

07 NOV.  
16 DÉC. 2018



6<sup>e</sup> ÉDITION

festival  
de danse  
**Kalypso**

CENTRE CHORÉGRAPHIQUE NATIONAL DE CRÉTEIL  
ET DU VAL-DE-MARNE **DIRECTION MOURAD MERZOUKI**

**51 COMPAGNIES | 20 LIEUX | 95 REPRÉSENTATIONS**

AUBERGENVILLE (78) THÉÂTRE DE LA NACELLE | AUBERVILLIERS (93) L'EMBARCADÈRE | BAGNEUX (92) MAISON DE LA MUSIQUE ET DE LA DANSE - PLUS PETIT CIRQUE DU MONDE | CERGY (95) VISAGES DU MONDE  
CHOISY-LE-ROI (94) THÉÂTRE CINÉMA PAUL ÉLUARD | CRÉTEIL (94) MAISON DES ARTS - STUDIO DU CCN DE CRÉTEIL & DU VAL-DE-MARNE | JUVISY-SUR-ORGE (91) LES BORDS DE SCÈNES | LES MUREAUX (78) MÉDIATHÈQUE  
MONTIGNY-LE-BRETONNEUX (78) THÉÂTRE DE SAINT-QUENTIN-EN-YVELINES | NOISY-LE-GRAND (93) ESPACE MICHEL-SIMON | NOISY-LE-SEC (93) THÉÂTRE DES BERGERIES | PARIS (75) LE CARREAU DU TEMPLE - LA VILLETTE  
MAISON DES MÉTALLOS | SAINT-OUEN (93) ESPACE I789 | SCEAUX (92) LES GÉMEAUX | TREMBLAY-EN-FRANCE (93) THÉÂTRE LOUIS ARAGON | VILLEJUIF (94) THÉÂTRE ROMAIN ROLLAND



Je lis,  
j'écoute,  
je regarde,  
je sors  
au rythme  
de

# Télérama<sup>1</sup> culture

PARTOUT ET TOUTE L'ANNÉE,  
MON MAGAZINE, MON SITE, MON APPLI,  
MA SÉLECTION DE SORTIES, RÉSERVÉE AUX ABONNÉS SUR [sorties.telerama.fr](https://sorties.telerama.fr)

# Édito

Réunis pour la troisième année consécutive, les festivals Karavel et Kalypso font rayonner la danse hip-hop à travers 28 villes d'Auvergne-Rhône-Alpes et d'Île-de-France. Rendez-vous culturel majeur de l'automne, cette manifestation vous invite à découvrir la riche palette d'un art singulier, exigeant et populaire; un art dont les capacités à se réinventer et à rassembler ne cessent de surprendre.

Depuis 12 et 6 ans, Karavel et Kalypso fédèrent près de 200 acteurs culturels, institutionnels, socio-éducatifs, privés et médiatiques désireux de s'engager dans la diffusion de ce mouvement et d'offrir aux chorégraphes d'aujourd'hui et de demain une visibilité sans égale.

Je les remercie chaleureusement; grâce à leur engagement, ce ne sont pas moins de 500 interprètes et 100 chorégraphes qui présentent leurs œuvres cette année dans un réseau de 39 lieux, dont 7 spectacles en exclusivité mondiale. Une nouvelle fois, des grands noms de la scène actuelle comme Wang Ramirez, Blanca Li ou Brahim Bouchelaghem se mêlent aux artistes qui feront la danse de demain, à l'image de Julien Rossin, Soria Rem et Mehdi Ouachek ou Virgile Dagneaux. Au sein de cette programmation foisonnante, une quinzaine de compagnies sont sélectionnées pour bénéficier d'un éclairage unique auprès de la presse et des programmateurs lors de Zoom, le nouveau rendez-vous professionnel des festivals.

Pour vous accompagner dans votre découverte, une série d'événements inédits vous attendent. Plongez dans l'univers éclectique et rassembleur de Bruce Ykanji, fondateur du célèbre Juste Debout, grâce à une carte blanche exceptionnelle. Familiarisez-vous avec la gestuelle des danseurs à travers le regard avisé de la vidéaste Doria Belanger et du photographe Tony Noël. Voyagez à nos côtés sur les routes d'Europe et d'Afrique lors de deux soirées internationales mettant à l'honneur 5 compagnies danoise, néerlandaise, espagnole et sénégalaise. Appréhendez la danse ailleurs et autrement: sortez de la salle de spectacle et devenez acteurs. Pressez-vous autour du catwalk du Défilé chorégraphique, participez à un battle, détendez-vous lors d'un goûter artistique et faites connaissance avec les artistes de la programmation au détour d'une exposition, d'une projection ou d'une rencontre.

*Embarquez avec nous dans cette joyeuse épopée:  
faites tomber les barrières, soyez curieux, prenez des risques...  
Vous ne serez pas déçus du voyage!*

# Rendez-vous

---

## Mer. 07.11

**8:30 À 17:30**

Marathon de la danse  
Créteil

**15:00**

Pré-lancement Kalypso #6  
Concours jeunes talents  
Créteil Soleil

## Jeu. 08.11

**8:30 À 17:30**

Marathon de la danse  
Créteil

**17:30**

Yeah Yellow Yeah Yellow  
Sunshine (show)  
Métro 14 Station Bibliothèque  
François Mitterrand

## Ven. 09.11

**INAUGURATION**

Maison des Arts, Créteil

**18:30**

Vernissage des expositions  
**DONNEZ-MOI UNE MINUTE**  
Doria Belanger  
À quoi tu rêves ? Tony Noël

**19:30**

Carte blanche  
à Bruce Ykanji

**21:00**

CCN / Cie Käfig Vertikal

**22:00**

Funky Party avec DJ Stew

**14:00 scolaire & 20:30**

6<sup>e</sup> Dimension Dis, à quoi tu  
dances ?

1<sup>ère</sup> partie: Troupe JBH

Visages du Monde, Cergy

**20:30 Blanca Li Elektrik**

Théâtre Romain Rolland, Villejuif

## Sam. 10.11

**10:30**

Stage de danse hip-hop  
avec la cie Sales Mômes  
Visages du Monde, Cergy

**11:00**

Danse en médiathèque  
FLOWésie Shoes Me (extrait)  
Visages du Monde, Cergy



**15:00**

Jam afro House avec  
Ousmane Sy  
L'Apostrophe – Théâtre 95, Cergy

**16:00**

Battle Kalypso #6 par Bruce  
Ykanji  
Maison des Arts, Créteil

**19:30**

Soirée internationale #2  
La Mer Noire Gaou!  
The Ruggedz Adrenaline  
Héctor Plaza et Agnès Sales  
Las Viudas (extrait)  
Maison des Arts, Créteil

**20:30**

Carte Blanche à Sandrine  
Lescourant  
Théâtre de Saint-Quentin-en-  
Yvelines, Montigny-le-Bretonneux

**20:30 KH Blow In/Out**

FLOWésie Shoes Me  
Mazel Freten Untitled  
Visages du Monde, Cergy

**21:00**

CCN / Cie Käfig Vertikal  
Maison des Arts, Créteil

## Dim. 11.11

**KALYPSO EN FAMILLE**

Maison des Arts, Créteil

**15:00**

Cartes blanches  
aux Cristoliens  
(extrait - adapté du spec-  
tacle du CCN / Cie Käfig)

**16:00**

François Lamargot Reflets  
Julien Rossin Perception

**17:30**

CCN / Cie Käfig Vertikal

**16:30**

Marion Motin Massacre  
1<sup>ère</sup> partie: Jade Fehlmann  
Visages du Monde, Cergy

## Lun. 12.11

**ZOOM**

Le RDV professionnel de  
Kalypso  
Studio du CCN, Créteil

**10:00 En cours de Kréa**

14:30 Xuan Le Reflet  
Première



## Mar. 13.11

**19:30**

Hervé Koubi Les nuits  
barbares ou les premiers  
matins du monde  
Chriki'Z PoTestateM  
Dirty Lab Et maintenant (show)  
Maison des Arts, Créteil

**20:30**

**Bruno Beltrão** *Inoah*  
Théâtre Louis Aragon, Tremblay-  
en-France



**21:00**

**CCN / Cie Käfig** *Vertikal*  
Maison des Arts, Créteil

## Mer. 14.11

**19:30**

**From Scratch Crowd**  
**X-Press** *Parallèles*  
**Les Gamal** *Flux sanguins*  
(show)  
Maison des Arts, Créteil



**21:00**

**CCN / Cie Käfig** *Vertikal*  
Maison des Arts, Créteil

## Jeu. 15.11

**20:00**

**Leïla Ka** *Pode Ser*  
**Phorm** *Divin@media.com*  
**Première**  
La Villette, Paris



## Ven. 16.11

**20:00**

**Leïla Ka** *Pode Ser*  
**Phorm** *Divin@media.com*  
La Villette, Paris

**20:30**

**Farid Berki** *25 ans de hip hop*  
Les Bords de Scènes, Juvisy-sur-Orge

## Sam. 17.11

**14:15**

**Master class avec Séverine**  
**Paisley**  
Maison de la Musique et de la  
Danse, Bagneux

**20:00**

**Uzumaki** *My Milk is better  
than yours* **Première**  
La Villette, Paris

## Dim. 18.11

**16:00**

**Uzumaki** *My Milk is better  
than yours*  
La Villette, Paris



## Ven. 23.11

**10:00 & 14:00** scolaires

**Virgule** *Pingouin\**  
Créteil

## Sam. 24.11

**16:00 & 18:00**

**Jam Conek'tons** *Nous avec  
Conek'team*  
Espace Marc Lanvin, Bagneux

## Dim. 25.11

**16:00**

**Virgule** *Spectacle-atelier  
Pingouin\**  
Studio du CCN, Créteil



## Mer. 28.11

**08:30 à 16:30**

**Marathon de la danse** Paris

## Jeu. 29.11

**08:30 à 16:30**

**Marathon de la danse** Paris

**18:30**

Conférence «*Quelle place  
pour la femme dans la danse  
hip-hop?*»

FAR, Paris



# Rendez-vous

## Ven. 30.11

**08:30 À 16:30**

Marathon de la danse  
Aubervilliers

**14:30 scolaire & 21:00**

YZ RIR2 START

1<sup>ère</sup> partie: 1<sup>er</sup> Avertissement  
Crew, ONEE CREW

Théâtre de la Nacelle,  
Aubergenville

**20:00**

Massala NÁSS (Les gens)  
L'Embarcadère, Aubervilliers



**20:00**

Dyptik Dans l'engrenage  
Espace 1789, Saint-Ouen

**20:45**

Art Move Concept Fli  
Plus Petit Cirque du Monde, Bagneux

## Sam. 01.12

**14:00, 15:00 & 16:00**

John Degois Impromptus  
Musée national des arts  
asiatiques – Guimet, Paris

**16:00**

YZ RIR2 START Contest  
Médiathèque, Les Mureaux



**20:00**

Jade Fehlmann Suis-je  
Zion BPM

1<sup>ère</sup> partie: Works in progress  
Bruno Sombbrero, Mille Horizons,  
So'Fly

Maison de la Musique et de la  
Danse, Bagneux



**20:45**

Art Move Concept Fli  
Plus Petit Cirque du Monde, Bagneux

**21:00**

Paradox-sal/All 4 House  
Queen Blood

Black Sheep Wild Cat

1<sup>ère</sup> partie: No Blaz Crew

Théâtre de la Nacelle, Aubergenville



## Dim. 02.12

**15:00**

Atelier house dance avec  
Frankwa

Centre de la danse P. Doussaint  
GPS&O, Les Mureaux

**17:00**

Art Move Concept Fli  
Plus Petit Cirque du Monde, Bagneux

## Lun. 03.12

**14:00 scolaire**

Art Move Concept Fli  
Plus Petit Cirque du Monde, Bagneux

## Mar. 04.12

**10:00 & 14:00 scolaires**

Art Move Concept Fli  
Plus Petit Cirque du Monde, Bagneux

**20:00**

Drive Soi  
Maison des métallos, Paris

## Mer. 05.12

**19:30**

Soirée Loop, édition spéciale  
Kalypso

Le Carreau du Temple, Paris



**20:00**

Drive Soi  
Maison des métallos, Paris

## Jeu. 06.12

**19:00**

Drive Soi  
Maison des métallos, Paris

**20:30**

Zahrbat  
Motion Peremishchennya  
Théâtre des Bergeries, Noisy-le-Sec



## Ven. 07.12

**20:00**

**Drive** *Soi*

Maison des métallos, Paris

**20:30**

**Tie Break** *Lobby*

Espace Michel-Simon,  
Noisy-le-Grand



**20:30**

**E.Go** *6-Clones*

1<sup>ère</sup> partie: **Arnaud Deprez**

Théâtre Victor Hugo, Bagneux

**20:45**

**CCN / Cie Käfig** *Vertikal*

Les Gémeaux, Sceaux

## Sam. 08.12

**16:00**

Stage de danse hip-hop  
avec la cie **Tie Break**

Espace Michel-Simon,  
Noisy-le-Grand

**19:00**

**Drive** *Soi*

Maison des métallos, Paris

**20:30**

**Engagée** *B comme Brésil*

**Uni’Son** *Jusqu’à L*

Théâtre Victor Hugo, Bagneux



**20:45**

**CCN / Cie Käfig** *Vertikal*

Les Gémeaux, Sceaux

## Dim. 09.12

**16:00**

**Drive** *Soi*

Maison des métallos, Paris

**17:00**

**CCN / Cie Käfig** *Vertikal*

Les Gémeaux, Sceaux

## Mer. 12.12

**10:30**

Comité de rédaction du  
journal **Le Papotin** avec la  
cie **Drive**

Maison des métallos, Paris



**20:00**

**CCN / Cie Käfig** *Vertikal*

La Villette, Paris

**20:00**

**Black Sheep & Kilai** *Syn.*

**Uzumaki** *My Milk is better  
than yours*

Espace 1789, Saint-Ouen

## Jeu. 13.12

**20:00**

**CCN / Cie Käfig** *Vertikal*

La Villette, Paris

**20:00**

**Black Sheep & Kilai** *Syn.*

**Uzumaki** *My Milk is better  
than yours*

Espace 1789, Saint-Ouen

## Ven. 14.12

**20:00**

**CCN / Cie Käfig** *Vertikal*

La Villette, Paris



## Sam. 15.12

**14:15**

Master class avec **Julia Ortola**

Maison de la Musique et de la  
Danse, Bagneux

**20:00**

**CCN / Cie Käfig** *Vertikal*

La Villette, Paris

## Dim. 16.12

**16:00**

**Swaggers** *In the Middle*

Théâtre de Choisy-le-Roi



MER. 07.11 – 15:00 CRÉTEIL SOLEIL  
— CRÉTEIL

# Concours jeunes talents



## Pré-lancement Kalypso #6

Le festival Kalypso investit la place centrale du centre commercial Créteil Soleil pour un pré-lancement exceptionnel.

Douze équipes de jeunes danseurs, âgés de 10 à 20 ans, s'affrontent dans une compétition chorégraphique inédite aux couleurs du festival. Si le style et la musique leur sont laissés libres de choix, les groupes devront se soumettre à une contrainte de taille, introduire dans leur composition le foulard bleu - symbole de la 6<sup>ème</sup> édition. L'équipe qui remportera l'adhésion des jurés figurera au programme de Kalypso#7 à la Maison des Arts de Créteil à l'automne 2019.

---

Coordination Mehdi Diouri, Céline Tringali — Speaker Habib Benamar  
Jury Mehdi Diouri, Mourad Merzouki, Céline Tringali, un(e) représentant(e) de Créteil Soleil

Durée 2h — Gratuit

Participez 2 catégories d'âge : 10-13 ans et 14-20 ans - Groupes de 2 à 6 danseurs  
Renseignements et inscriptions: [karavelkalypso.com](http://karavelkalypso.com) - 01 56 71 13 20 - [reservation@ccncreteil.com](mailto:reservation@ccncreteil.com)



VEN. 09.11 – 19:30 MAISON DES ARTS  
— CRÉTEIL

# Inauguration



## Carte blanche à Bruce Ykanji

**Kalypso donne carte blanche à une figure emblématique de la danse hip-hop.**

Bruce Ykanji, fondateur de la célèbre rencontre internationale de danses hip-hop « Juste Debout », s'est prêté au jeu de composer et d'orchestrer la soirée d'inauguration du festival. La soirée s'ouvre en préambule sur le duo virtuose Nequin et Kyoka. Bruce Ykanji invite ensuite pour un freestyle chorégraphié les artistes qui l'ont inspiré et qui nourrissent aujourd'hui encore son travail et sa vision de la danse. Plongée inédite dans l'univers du danseur aux côtés de pointures du hip-hop : Diablo, Nelson, Walid... C'est ensuite Gonzy qui s'empare du plateau avec un mélange unique de musique et de danse. Le spectacle se clôture avec *C'Franc*, pièce dans laquelle six danseurs explorent et revisitent avec tendresse les gestuelles hip-hop sur des classiques de la chanson française.

À 22h Bruce Ykanji reprend les rênes de la fête et entraîne danseurs et spectateurs à le rejoindre pour une Funky Party endiablée

---

**C'Franc (extrait)** Écriture Mehdi Slimani — Assisté de Julien Krief — Chorégraphie collective — Mise en lumière Romuald Nardello  
**Beatmaking et arrangement musical** Walkman — **Interprétation** Junior Steve Cadet, Diana De Paoli, Fanny Dreyfus, Lucas Guicheteau, Eva Loizou, Steven Sanchez Da Costa

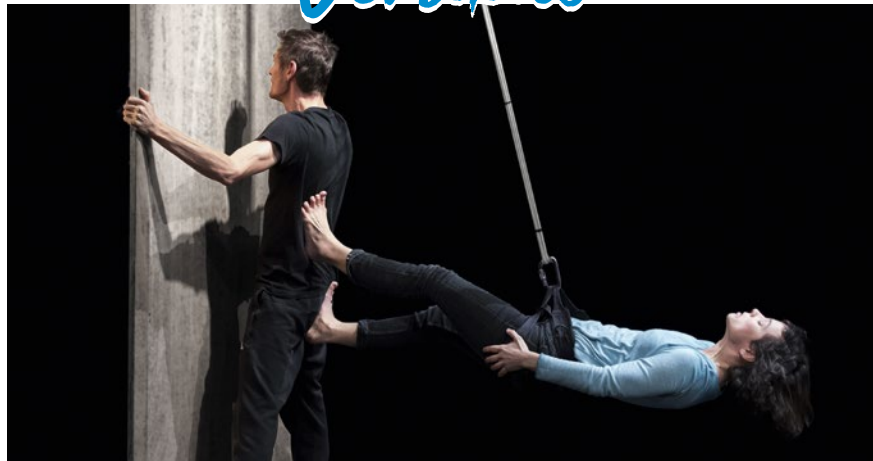
**Bruce Ykanji & friends** **Interprétation** Sébastien Boucher, Walid Boumhani, Cintia, Didier Firmin, Rabah Mahfoufi, Nelson, Raza, Régis Truchy, Gonzy, Nequin, Kyoka, Clara, Diablo

**Funky Party** Musique DJ Stew

Durée 1h — Tarif 10 € Tarif K 6 € (p.51)

**Inauguration** 18:30 Vernissage des expositions *DONNEZ-MOI UNE MINUTE* Doria Belanger et *À quoi tu rêves?*  
Tony Noël (p.42) — 21:00 CCN / Cie Käfig Vertikal (p.8) — 22:00 Funky Party avec DJ Stew

# Vertikal



CCN / Cie Käfig

Pour sa nouvelle création, Mourad Merzouki joue avec l'apesanteur.

Le chorégraphe expose ses danseurs à un défi audacieux : celui de la verticalité. Après *Pixel* et l'espace virtuel, il explore de nouvelles lignes de fuite dans un espace scénique aérien mis à disposition par la compagnie de danse verticale Retouramont. Le rapport au sol, si fondamental dans la danse hip-hop, s'en trouve radicalement modifié et les jeux de contact entre les interprètes renversés. Tout semble possible, l'ascension comme la chute, la quête de légèreté comme le jeu de la gravité. Dans un envol poétique, Mourad Merzouki perpétue sa démarche de décloisonnement des genres, bousculant tous les repères.

---

Direction artistique et chorégraphie Mourad Merzouki — Assisté de Marjorie Hannoteaux — Création musicale Armand Amar  
Mise à disposition d'un espace scénique aérien Fabrice Guillot / Cie Retouramont — Lumières Yoann Tivoli — Assisté de Nicolas Fauchoux  
Scénographie Benjamin Lebreton — Costumes Pascale Robin — Assistée de Gwendoline Grandjean — Mise en œuvre des agrès Yves Fauchon  
Formation en aérien Isabelle Pinon — Interprétation Francisca Alvarez, Rémi Autechaud, Kader Belmoktar, Sabri Colin, Nathalie Fauquette,  
Pauline Journe, Vincent Laffif, Maud Payen, Manon Payet, Teddy Verardo

Durée 1h

Maison des Arts – Créteil Ven. 09.11, sam. 10.11, mar. 13.11, mer. 14.11 à 21:00 — Dim. 11.11 à 17:30 Tarifs de 10 € à 22 €

Les Gémeaux – Sceaux Ven. 07.12, sam. 08.12 à 20:45 — Dim. 09.12 à 17:00 Tarifs de 18 € à 28 €

La Villette – Paris Du mer. 12.12 au sam. 15.12 à 20:00 Tarifs de 10 € à 26 €

# Elektrik



## Blanca Li

La chorégraphe espagnole présente un ballet survolté à l'énergie communicative.

Après le succès d'*Elektro Kif* en 2010 et le film *Elektro Mathematrix* en 2016, Blanca Li continue d'enrichir les danses urbaines par les trances électriques de la techno. En mixant musiques baroques, musiques du monde, influences industrielles et sonorités électroniques, la chorégraphe donne une expression nouvelle à la danse hip-hop. Sur scène, les danseurs se rencontrent, se défient et se dépassent dans la joie et avec humour. Les huit interprètes, époustoufflants, promettent de faire grimper la température du Théâtre Romain Rolland pour le plus grand bonheur de tous les publics !

---

**Chorégraphie** Blanca Li — **Assistée de** Glyslein Lefever, Rafael Linares — **Lumières** Jean Kalman, Elsa Ejchenrand — **Musique** Tao Gutierrez, Antonio Vivaldi, J.S. Bach, NGLS JMBEATS — **Costumes** Laurent Mercier — **Interprétation** Mamadou Bathily alias Bats, Roger Bepet alias Big Jay, Taylor Château alias Taylor, Jérôme Fidelin alias Goku, Filipe Francisco Silva alias Filfrap, Slate Hemedi alias Crazy, Adrien Larrazet alias Vexus, Jordan Oliveira alias Jordy

La soirée continue Rencontre avec l'équipe à l'issue de la représentation (p.43)

VEN. 09.11 – 20:30 VISAGES DU MONDE  
— CERGY

# Dis, à quoi tu dances ?



## 6<sup>e</sup> Dimension

Après son succès à la Maison des Arts de Créteil en 2017, Séverine Bidaud revient avec *Dis, à quoi tu dances ?*, spectacle jeune public captivant mêlant danse et vidéo.

La compagnie 6<sup>e</sup> Dimension propose un voyage fantastique au cœur de l'enfance. Accompagnée par trois danseurs, la chorégraphe livre une version acide et décalée de trois contes mythiques : *La Petite fille aux allumettes*, *Le Petit chaperon rouge* et *Le Vilain petit canard*. Les histoires, en s'em mêlant et se superposant, emmènent le spectateur dans un univers tendre et léger. Un spectacle onirique qui questionne la discrimination, la solitude et le passage à l'âge adulte.

---

### PREMIÈRE PARTIE TROUPE JBH

**DIS, À QUOI TU DANSES ?** Chorégraphie Séverine Bidaud — Assistée de Jane-Carole Bidaud — Regards complices Marjorie Kellen, Joëlle Iffrig — Vidéo Pascal Minet — Lumières Esteban (Stéphane Loirat) — Costumes Alice Touvet — Interprétation Cault Nzelo, Clément Guesdon, Sandra «Geco» Mercky, Séverine Bidaud

Durée 1h Tarifs de 4 à 6 €

SAM. 10.11 – 16:00 MAISON DES ARTS  
— CRÉTEIL

# Battle Kalypso #6



par Bruce Ykanji

Après sa carte blanche, Bruce Ykanji orchestre d'une main de maître  
la 6<sup>e</sup> édition du Battle Kalypso.

Il enflamme l'AccorHotels Arena avec la célèbre rencontre internationale de danses hip-hop « Juste Debout » chaque année depuis 2008. Lorsque Bruce Ykanji prend les commandes du Battle Kalypso, il promet d'imaginer un événement que le public de la Maison des Arts n'est pas prêt d'oublier. Sur le plateau, professeurs et élèves s'affrontent en équipes mixtes. L'équilibre et l'alchimie au sein des groupes seront-ils au rendez-vous ? Les maîtres laisseront-ils à leurs élèves l'espace et la liberté de prendre des risques, d'improviser ? Venez le découvrir !

---

Coordination Bruce Ykanji

Durée 2h Tarif IO € Tarif K 6 € (p.51)

Participez Renseignements et inscriptions: [kavelkalypso.com](http://kavelkalypso.com) - [battlekalypso@gmail.com](mailto:battlekalypso@gmail.com)

SAM. 10.11 – 19:30 MAISON DES ARTS  
— CRÉTEIL

# Soirée internationale #2



## Gaou! La Mer Noire

## Adrenaline The Ruggeds

Après une première édition 100% latino-américaine, le rendez-vous international du festival poursuit son voyage à travers le monde au Sénégal et aux Pays-Bas sur les traces d'une nouvelle génération de chorégraphes.

Composée de quatre jeunes danseurs sénégalais, la compagnie La Mer Noire, vainqueur du célèbre Hip Hop Games Concept en 2016, explore dans son nouveau spectacle les thèmes du déracinement et de la reconstruction liés à l'exode. Avec tendresse et malice, ils nous bousculent, nous attirent et nous entraînent avec eux dans leur soif de découverte, leur quête d'identité. Dans un tout autre registre, The Ruggeds, célèbre crew hollandais habitué des battles et vainqueur de nombreux titres, présente sur scène leur première pièce *Adrenaline*. Un show périlleux, impulsif, dont la spontanéité des acrobaties et les prises de risque vous feront frissonner.

**GAOU!** (extrait 30 min)

**Chorégraphie et interprétation** Pierre-Claver Belleka, Kirsner Tsengou Dingha, Khoudia Toure, Aloune Sow — **Création musicale** Julien Villa — **Création lumière** Thomas Nieuwarts

**ADRENALINE** (extrait 30 min)

**Concept, chorégraphie et interprétation** The Ruggeds: Andy 'Duzk' Tjong-Kim-Sang, Jessy 'Jazzy Gypz' Kemper, Niek Traa, Rico 'Zoopreme' Coker, Roy Overdijk, Sjoerd 'Stepper' Poldermans, Tawfiq Amrani, Virgil 'Skychief' Dey — **Direction Artistique** Niek Traa — **Direction et conseil à la dramaturgie** Jonzi D — **Assistanat à la chorégraphie** Delphine «Deydey» Nguyen — **Scénographie lumière** Ido Koppenaal — **Musiques originales** Y'skid & Boi Beige — **Scénographie et costumes** Robin de Kruijff, Klim van de Laarschot — **Illustration et graphisme** Klim van de Laarschot

Durée 1h Tarif IO € Tarif K 6 € (p.51)

La soirée continue 20:30 Héctor Plaza et Agnès Sales *Las Viudas* (extrait) — 21:00 CCN / Cie Käfig *Vertikal* (p.8)

**SAM. 10.11 – 20:30** THÉÂTRE DE SAINT-QUENTIN-EN-YVELINES  
— MONTIGNY-LE-BRETONNEUX

# Carte blanche à



## Sandrine Lescourant - Cie Kilai

Pour la seconde carte blanche du festival, la jeune chorégraphe Sandrine Lescourant est invitée par le Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines à imaginer une soirée familiale sous le signe du partage et de la communion autour de la danse.

Dès l'ouverture de la soirée, la chorégraphe nous embarque avec elle... à Cuba. Sur la plage, les corps s'électrisent au soleil sur les sons du bluesman Raul Midon. Après cette halte caribéenne, on découvre sur scène *Parasite*, la première création de Kilaï, compagnie de Sandrine Lescourant. Plusieurs fois présentée à Kalypso, cette pièce alterne les duos puissants et sensuels, interprétés avec brio par cinq danseuses au tempérament bien trempé. La soirée se termine en beauté avec un «portrait dansé» de chacune d'entre elles. Une excellente occasion de (re)découvrir la richesse, les valeurs et les influences de la scène hip-hop d'aujourd'hui.

---

**SUNSHINE** Chorégraphie Sandrine Lescourant — Interprétation Cie Kilaï

**PARASITE** Chorégraphie Sandrine Lescourant — **Regard extérieur** Clémentine Célerié — **Création musicale et live** Abraham Diallo  
**Création lumière** Tom Klefstad — **Costumes** Jean-Baptiste Matondo - JBM — **Interprétation** Johanna Faye, Julia Flot, Cintia Golitin,  
Sandrine Lescourant, Marie Marcon

**PORTRAIT DANSÉ** Chorégraphie et interprétation Cie Kilaï

**Durée** 1h15 **Tarifs** de 6 € à 22 €

Retrouvez les artistes Mer. 12.12 & jeu. 13.12 à 20:00 Plateau partagé **Black Sheep** et **Kilaï Syn. & Uzumaki**  
*My Milk is better than yours* (Espace I789 – Saint-Ouen, p. 40)

SAM. 10.11 – 20:30 VISAGES DU MONDE  
– CERGY

## Blow In/Out



KH

## Shoes Me



FLOWésie

## Untitled



Mazel Freten

Une soirée dédiée aux talents de demain. En solos, en duos ou en groupes, ces compagnies abordent l'avenir de la danse hip-hop avec une écriture audacieuse, décomplexée et inspirée.

*Blow In/Out*, première pièce de la compagnie KH, explore dans un climat intense et troublant, les états d'âme et les tribulations du corps d'un homme en proie à ses émotions.

Dans *Shoe Me*, son premier solo, la danseuse Sandrine Monar s'empare d'un objet intime et familial – la chaussure – pour aborder les thèmes de la féminité, du souvenir et de l'inconscient.

*Untitled*, première création du duo Mazel Freten, fait dialoguer et fusionner les gestuelles hip-hop et électro dans un moment de danse simple et vivant, qui n'a nul besoin de titre.

### BLow IN/OUT

Chorégraphie et interprétation  
Karim Khouader

Interprétation Brandon Masele, Melvin  
Bihani, Kévin Moulin et William Domiquin

### SHOES ME

Chorégraphie et interprétation  
Sandrine Monar

Assistée de Adrien Goulinet

Mise en scène Claire Lapeyre Mazerat

Scénographie Kim Lan Nguyen Thi

Décor Sandrine Monar

Arrangements musicaux Sandrine Monar

### UNTITLED

Chorégraphie et interprétation Laura  
Defretin, Brando Masele

Lumières Fabrice Sarcy

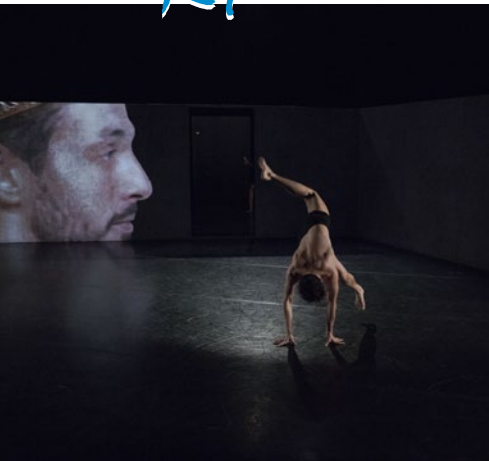
Durée 1h20 Tarifs de 4 € à 6 €

Retrouvez les artistes 10:30 Stage de danse hip-hop avec la cie Sales Mômes (p. 44)  
11:00 Danse en médiathèque: FLOWésie Shoes Me (extrait) (p. 44)



**DIM. 11.11 – 16:00** MAISON DES ARTS  
— CRÉTEIL

## Reflets



*François Lamargot*

## Perception



*Julien Rossin*

**Kalypso se vit aussi en famille. Rejoignez-nous le temps d'un après-midi convivial et chaleureux qui réjouira petits et grands!**

Laissez-vous guider par les chorégraphes François Lamargot et Julien Rossin dans la découverte de deux univers singuliers. Solo fantasmagorique et hypnotique, *Reflets* questionne la figure du soi et du double dans une pièce pleine de faux-semblants où la réalité se mêle au rêve et la vidéo à la danse. Dans *Perception*, Julien Rossin explore le langage du corps dans une danse intuitive et spontanée où cinq danseurs espagnols «freestylers» se laissent porter par la musique.

### REFLETS

Direction artistique, chorégraphie et interprétation François Lamargot — Dramaturgie et regard extérieur Laura Scozzi  
Scénographie Benjamin Lebreton — Création vidéo Joël El Hadj  
Création lumière Guillaume Léger, Charly Hové — Arrangement musical Jean-Charles Zambo

### PERCEPTION (extrait 30 min)

Direction artistique et chorégraphie Julien Rossin  
Support artistique Festival HOP, I CUBE — Regards extérieurs Alice Sorin, Anna Castells, Nadine Gerspacher  
Vidéo Marta Cortes Fernandez — Montage musical Tiphaine Durbesson — Interprétation Nia Torres Soler, Joan Bello, Clàudia De Juan Ros, Albert Barros, Andres Denox Ackerman

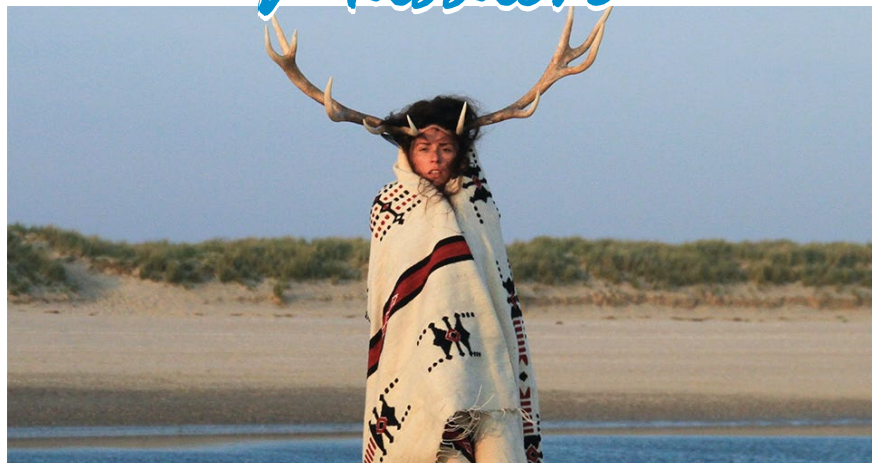
Durée 1h Tarif IO € Tarif K 6 € (p.5)

**Kalypso en famille** 15:00 Cartes blanches aux Cristoliens (extrait - adapté du spectacle du CCN / Cie Käfig)  
17:30 CCN / Cie Käfig Vertikal (p.8)

**DIM. 11.11 – 16:30** VISAGES DU MONDE  
— CERGY

---

# Massacre



*Marion Motin*

Marion Motin, chorégraphe de renom qui signe les chorégraphies de Stromae ou Christine and the Queens, également à la tête du crew féminin Swaggers, présente sa pièce la plus intime: un solo qui évoque la relation étroite qui l'unit à la danse

Dans cette autobiographie dansée, Marion Motin raconte l'histoire d'un corps qui se mesure et qui résiste au désir et à la soif de création. Elle dépeint avec justesse la tension qui existe entre la volonté de tout arrêter et le besoin vital de continuer, la sensation d'une force interne en perpétuelle résurrection. Massacre est comme un écho au corps déchiré, échauffé et tirillé jusqu'à l'accouchement final.

---

PREMIÈRE PARTIE JADE FEHLMANN – SUIS-JE

**Massacre** Chorégraphie et interprétation Marion Motin — Textes Violette Motin Borgès  
**Suis-je** Chorégraphie et interprétation Jade Fehlmann — Regards extérieurs Philippe Almeida, Sandrine Lescourant  
Musique Abraham Diallo — Lumières Cyril Mullon

Durée 1h20 Tarifs de 7 € à 12 €

Retrouvez les artistes Sam. 01.12 à 20:00 Plateau partagé **Jade Fehlmann Suis-je & Zion BPM**  
(Maison de la Musique et de la Danse – Bagneux, p.32)  
Dim. 16.12 à 16:00 **Swaggers In the Middle** (Théâtre de Choisy-le-Roi, p.41)

LUN. 12.11 – 14:30 STUDIO DU CCN  
– CRÉTEIL

# Reflét

PREMIÈRE



*Xuan Le*

Après son premier opus, *Boucle*, à l'affiche l'édition passée, le chorégraphe et danseur sur rollers revient avec le 2<sup>e</sup> volet de son triptyque. Assistez à la première représentation d'un spectacle sensible et poétique, aux frontières de la danse contemporaine.

Le duo *Reflét* s'apparente à une recherche de l'équilibre, une réflexion sur le travail intérieur et son cheminement, sur la rencontre avec l'autre et avec soi-même. La scénographie de la pièce révèle la perception que l'on se fait des espaces intérieurs et extérieurs qui nous entourent, nous délimitent. Des lignes de lasers rouges - le temps, les frontières, les veines... - rencontrent les gestes des danseurs, et font dévier peu à peu la ligne, apparemment figée, à laquelle le monde actuel nous confronte.

---

Direction artistique et chorégraphie Xuan Le — Création musicale Jules Evrard — Création lumière Romain Mazaleyras, Jennie Michaud, Maxime Palmer — Conception et création costumes Peggy Housset — Conception système automatisé Jaya-Ruiz Hak-Lopes, Daniel Marin, Petar Miletic, Charles Seilliebert — Conception effets spéciaux Laurent Boulanger — Interprétation Xuan Le, Adrien Mornet

Durée 1h Tarif unique 5 €

MAR. 13.11 – 19:30 MAISON DES ARTS  
— CRÉTEIL

## Les nuits barbares ou les premiers matins du monde



Hervé Koubi

## PoTestateM



Chriki'Z

À travers ces deux créations sur le combat de l'homme face à l'autorité et à l'oppression, la danse hip-hop se révèle dans toute sa violence et sa sensualité.

*Les nuits barbares ou les premiers matins du monde* met en scène douze danseurs du bassin méditerranéen dans un ballet viril et spirituel qui dévoile un regard sensible sur l'histoire de cette région.

Le premier acte de *PoTestateM* propulse le spectateur au milieu d'une course folle. Chaos? Soulèvement? Les interprètes exhalent une énergie nouvelle dans laquelle se mêlent violence, banalité, colère et réconfort. Ce peuple en transition, toujours en quête, sera le témoin de la vie, quant à elle immuable.

### LES NUITS BARBARES OU LES PREMIERS MATINS DU MONDE (extrait 30 min)

**Chorégraphie** Hervé Koubi — **Assisté de** Fayçal Hamlat, Guillaume Gabriel — **Musique** Mozart, Faure, Wagner, Traditionnal Algerian Music — **Création musicale** Maxime Bodson — **Arrangements** Guillaume Gabriel — **Création lumière** Lionel Buzonie — **Costumes et accessoires** Guillaume Gabriel **Assisté de** Claudine G-Delattre — **Masques-bijoux** réalisés avec le soutien et à partir des meilleurs cristaux de Swarovski - Swarovski Elements — **Coutellerie** Esteban Cedres — **Interprétation** Adil Bousbara, Mohammed Elhilali, Abdelghani Ferradji, Zakaria Ghezal, Ouallid Guennoun, Bendehiba Maamar, Giovanni Martinat, Riad Mendjel, Najib Meherhera, Mourad Messaoud, Houssi Mijem, Ismail Oubbajjadi, El Houssaini Zahid

### POTESTATEM (extrait 30 min)

**Chorégraphie et direction artistique** Amine Boussa — **Musique originale** Romain Serre — **Création lumière** Fabrice Crouzet — **Costumes** Claude Murgia — **Interprétation** Jeanne Azoulay, Amine Boussa, Mélissa Cirillo, Nassim Feddal, Andréa Mondoloni, John Martinage, Emilie Schram, Maxim Thach

Durée 1h Tarif IO € Tarif K 6 € (p.51)

La soirée continue 20:30 Dirty Lab Et maintenant (show) — 21:00 CCN / Cie Käfig Vertikal (p.8)

MAR. 13.11 – 20:30 THÉÂTRE LOUIS ARAGON  
— TREMBLAY-EN-FRANCE

# Inoah



## Bruno Beltrão

Le chorégraphe brésilien développe depuis les années 1990 un travail rigoureux et jubilatoire autour des danses urbaines. Avec *Inoah*, il transpose à nouveau les techniques de la street dance sur scène.

Il y a quelque chose de sauvage dans ces «hautes herbes» («*Inoah*», en langue tupi des indiens du Brésil), comme une énergie farouche et indomptée qui se propage dans les corps. Dix hommes, détenteurs d'une danse ultra-physique, se déploient par vagues, traversent la scène dans des marches et des courses obsédantes, faites de surgissements et d'arrêts sur image. Avec Bruno Beltrão, lorsqu'il s'agit d'avancer, c'est parfois en bondissements horizontaux ou tête à la renverse! Mais c'est toujours dans l'idée d'explorer le langage du hip-hop en phase avec une observation du monde social sans concession, traduit dans un état des corps que la danse chahute, magnifie, bouleverse.

Ce spectacle est présenté dans le cadre du Festival d'Automne à Paris



Direction artistique Bruno Beltrão — Musique Felipe Storino — Création lumière Renato Machado — Costumes Marcelo Sommer  
Interprétation Bruno Duarte, Cleidson De Almeida «Kley», Douglas Santos, Igor Martins, Joao Chataignier, Leandro Gomes, Leonardo Laureano, Alci Junior Kpuê, Ronielson Araujo «Kapu», Sid Yon

Durée 50 min Tarifs de 5 € à 17 €

MER. 14.11 – 19:30 MAISON DES ARTS  
— CRÉTEIL

## Crowd



## From Scratch

## Parallèles



## X-Press

### Deux pièces graphiques et géométriques qui explorent les rapports de l'homme à l'espace et à l'autre.

Le cercle, forme spontanée, essence même de la culture hip-hop est le point de départ de l'écriture chorégraphique de Nicolas Guilloteau pour sa création *Crowd*. Le chorégraphe met en mouvement et en musique l'énergie qui se dégage lorsque les danseurs se rassemblent et font naître autour d'eux un espace d'expression et de liberté.

Dans un découpage minutieux et précis du plateau, Abderzak Houmi explore avec *Parallèles* le rapport entretenu par deux corps féminins, entre symétrie et dualité. Pour ce duo à la marge de la danse contemporaine, le chorégraphe sonde les lignes du corps au contact de l'espace et du son: les droites apparaissent, elles s'élèvent, s'échappent, se dupliquent, débordent, et se «parallélisent».

#### CROWD (extrait 30 min)

Direction artistique Nicolas Guilloteau — Chorégraphie Jeanne Azoulay et Amine Boussa / Cie Chriki'Z — Musique live et musique originale Simon Bismuth, Nicolas Guilloteau — Guitare: en cours — Création lumière Nicolas Tallec — Création costumes Claude Murgia — Interprétation Noé Chapsal, Razy Essid, Andrea Mondolini

#### PARALLÈLES (extrait 30 min)

Direction artistique et chorégraphie Abderzak Houmi  
Conception lumière et sonore Abderzak Houmi  
Interprétation Julia Flot, Sophie Lozzi

Durée 1h Tarif IO € Tarif K 6 € (p.51)

La soirée continue 20:30 Les Gamal Flux sanguins (show) — 21:00 CCN / Cie Käfig Vertikal (p.8)

JEU. 15.11 & VEN. 16.11 – 20:00 LA VILLETTE  
– PARIS

*Podé Ser*



*Leïla Ka*

*Divin@media.com*



*Phorm*

Une soirée, deux solos initiatiques pour se frotter à la générosité et à l'authenticité des jeunes chorégraphes Leïla Ka et Santiago Codon-Gras.

*Podé Ser* illustre la difficulté d'être soi; il y est question de limites, d'aspirations mais aussi de désarroi. Peut-être le désarroi d'être au monde et de n'être que soi. Dans cette première création, Leïla Ka s'engage seule dans un dialogue brut, à travers différents langages chorégraphiques, à la recherche des identités multiples qui constituent la personne.

Santiago Codon-Gras propose pour son solo *Divin@media.com*, la relecture d'un *Enfer* de Dante moderne, saturé d'images, d'écrans et d'informations, qui n'auraient de cesse de façonner, matraquer, et enfermer ses prisonniers, jusqu'à atteindre cette bête qui sommeille... en chacun de nous.

Avec le soutien du CGET / Commissariat général à l'égalité des territoires  
et de Create to Connect



**PODE SER**  
Chorégraphie et interprétation Leïla Ka  
Création lumière Laurent Fallot

**DIVIN@MEDIA.COM**  
Chorégraphie et interprétation Santiago Codon-Gras  
Création musicale Fabrice Mahicka  
Création lumière Laurent Paticier

Durée 1h Tarifs de 8 € à 15 €

VEN. 16.11 – 20:30 LES BORDS DE SCÈNES  
— JUVISY-SUR-ORGE

# 25 ans de hip hop



*Farid Berki*

Créée pour les 25 ans du festival Suresnes Cités Danse, cette pièce réunit sur scène plusieurs figures incontournables de la danse hip-hop, retraçant avec fougue et fraternité l'histoire et l'évolution de ce mouvement.

Farid Berki, chef d'orchestre de la soirée, mène ses danseurs à des improvisations inspirées d'œuvres du répertoire de la danse hip-hop: *Macadam Macadam* de Blanca Li, *Barbe neige et les sept petits cochons au bois dormant* de Laura Scozzi, *Boxe Boxe* de Mourad Merzouki, *Roméos et Juliettes* de Sébastien Lefrançois ou encore *Street Dance Club* d'Andrew Skeels. Dans ce medley survolté, les interprètes passent en revue tous les styles: de la street-dance au popping, du wave au breakdance, du b-girling au waaking, sans oublier le krump et la house.

---

**Coordination artistique** Farid Berki — **Lumières** Jean-Frédéric Béal — **Costumes** Aude Desigaux et Alexandra Langlois — **Arrangements musicaux** Antoine Hervé — **Avec les musiques de** Houria Aïchi, Jean-Sébastien Bach, Laurent Couson, Grupo Vocal Desendann, Antoine Hervé, Franck Il Louise, Eduardo Gutierrez Ortiz, Wax Tailor, Antonio Vivaldi, Manuel Wandji — **Interprétation** Peter Bordage, Isabelle Clarençon, Magali Duclos, Ingrid Estarque, Fabrice Labrana, François Lamargot, Valentin Loyal, John Martinage, Sandrine Monar, Valentine Nagata Ramos, Fanny Rouyé, Ibrahim Sissoko, Bernard Wayack Pambe, Jean Zelou

Durée 1h Tarifs de 8 € à 18 € Tarif K 16 € (p. 5)



SAM. 17.11 & DIM. 18.11 LA VILLETTE  
— PARIS

# My Milk is better than yours



PREMIÈRE

## Uzumaki

Pour sa troisième création, Valentine Nagata-Ramos exprime sa singularité chorégraphique en entremêlant deux styles de danse, le b-boying et le vogueing.

Avec *My Milk is better than yours*, la chorégraphe aborde avec sensibilité la figure de la mère dans son rôle emblématique et les liens qu'elle entretient avec « ses petits ». Symbole ambivalent, elle évoque tantôt la femme qui nous porte en son ventre et Gaïa, la terre nourricière, appui fondamental sur lequel le b-boy prend son envol. Sur une composition musicale rythmique chantée, la pièce met en lumière les différents états du corps.

Avec le soutien du CGET / Commissariat général à l'égalité des territoires  
et de Create to Connect



**Chorégraphie et mise en scène** Valentine Nagata-Ramos — **Création lumière** Ydir Acef — **Interprétation** Santiago Codon-Gras, Fanny Bouddavong et Yanis Khelifa — **Interprétation musicale** Noé Beaucardet

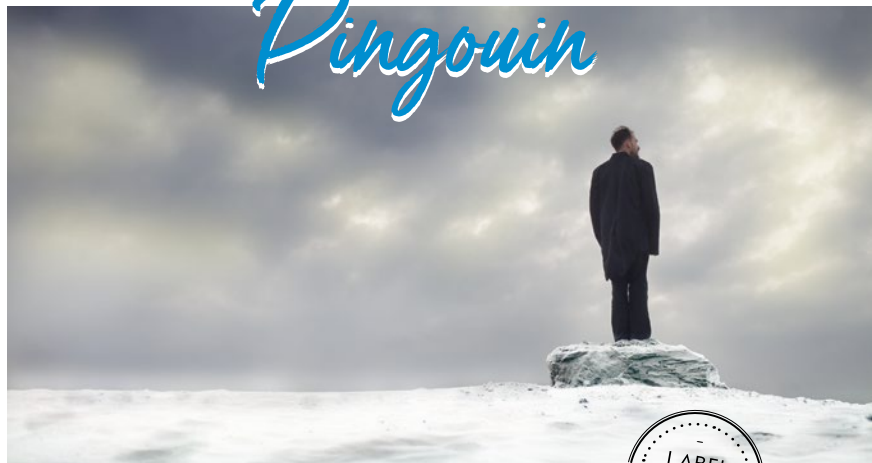
**Sam. 17.11 – 20:00 | Dim. 18.11 – 16:00**

**Durée 1h Tarifs de 8 € à 15 €**

Retrouvez les artistes Mer. 12.12 & jeu. 13.12 à 20:00 Plateau partagé **Black Sheep** et **Kilai Syn.**  
& **Uzumaki My Milk is better than yours** (Espace 1789 – Saint-Ouen, p. 40)

**DIM. 25.11 – 16:00** STUDIO DU CCN  
— CRÉTEIL

# Spectacle-atelier \* Pingouin



Virgule



Lors de ce rendez-vous spécialement dédié aux tout-petits, partez à la découverte du Grand Nord en compagnie d'un guide pour le moins original!

Embarquez pour une aventure familiale, un voyage initiatique à la découverte du monde qui nous entoure, de la vie et de ce qui la compose dans la version adaptée de *Pingouin\**, un conte dansé où se mêlent les codes de la danse hip-hop, du contemporain et des claquettes. À mi-chemin entre le spectacle et l'atelier, explorez avec le chorégraphe l'univers de ce drôle de personnage en noir et blanc empreint de poésie de d'humour. Au programme : banquise glissante, univers aquatique peuplé de poissons et tempête sonore!

---

Chorégraphie et interprétation Virgile Dagneaux — Regard extérieur Philippe Goudard. — Création musicale Loïc Léocadie — Création lumière Lucas Prudhommes — Costumes Françoise Moulières

Durée 1h Tarif unique 5 € - Goûter offert

**JEU. 29.11 – 18:30** FAR  
— PARIS

# Conférence



## *Quelle place pour la femme dans la danse hip-hop ?*

**Les femmes mènent-elles la danse dans le milieu du hip-hop ? Discussion avec les chorégraphes Johanna Faye et Anne Nguyen.**

Quel rôle les femmes ont-elles joué dans l'évolution de la danse hip-hop ? Quelle position occupent-elles aujourd'hui dans ce milieu traditionnellement réputé masculin ? Dans le cadre du lancement de son programme d'accompagnement «Les Femmes sont là», dédié aux femmes chorégraphes, la Fabrique de la Danse propose aux artistes invitées, à un journaliste et à un programmeur d'apporter leur éclairage sur ces questions et de partager avec le public leurs réflexions.

---

Cet événement est présenté en partenariat avec La Fabrique de la Danse



**Table ronde modérée par** Laure Nourout  
**Intervenants** Johanna Faye, Anne Nguyen, Chloé Le Nôtre (en cours)

**Durée 2h Gratuit**

VEN. 30.11 – 20:00 L'EMBARCADÈRE  
– AUBERVILLIERS

# NÄSS (Les gens)



## Massala

Après *Transe*, Fouad Boussouf présente le second volet de sa trilogie consacrée au Maghreb et au monde arabe. Un spectacle puissant porté par sept danseurs à l'énergie renversante.

Pour *Näss*, sept hommes exaltent la puissance du collectif et livrent une danse intense et acrobatique. Leur moteur? Le rythme! Incessant, obsédant, il fait surgir l'ébullition et insuffle l'énergie aux corps. Dans cette nouvelle création, le chorégraphe fait dialoguer les danses et les musiques traditionnelles d'Afrique du Nord qui ont bercé son enfance avec les cultures urbaines découvertes lors de son arrivée en France.

---

Chorégraphie Fouad Boussouf – Assisté de Bruno Torres Domingues – Scénographie Camille Vallat – Création musicale et arrangements Roman Bestion – Création lumière Françoise Michel – Costumes Camille Vallat – Interprétation Élias Ardoïn, Sami Blond, Mathieu Bord, Maxime Cozic, Loïc Elice, Justin Gouin, Nicolas Grosclaude

Durée 55 min Tarifs de 2,50 € à 15 €

VEN. 30.11 – 20:00 ESPACE 1789  
– SAINT-OUEN

# Dans l'engrenage



Dyptik

La compagnie Dyptik s'interroge sur les révoltes qui marquent  
notre époque de façon vive et parfois violente.

*Dans l'engrenage* soulève la question des limites de l'homme, de sa capacité à endurer, à s'adapter, à résister à son propre système. Les sept danseurs et danseuses interprètent l'engrenage de la course sociale effrénée au « toujours plus ». Puisant leur énergie aux sources du hip-hop, mêlée aux inspirations des danses et rythmes du monde arabe, l'engagement physique et émotionnel des interprètes aboutit à une danse à la fois intense, puissante et poétique pour aller à l'extrême d'un mouvement libérateur. Jusqu'à la transe, les danseurs offrent un spectacle uppercut.

---

**Direction artistique** Souhail Marchiche et Mehdi Meghari — **Chorégraphie** Mehdi Meghari — **Musique** Patrick De Oliveira  
**Lumières** Richard Gratas — **Costumes** Hélène Behar — **Interprétation** Elias Ardoïn, Evan Greenaway, Samir El Fatoumi, Yohann Daher,  
Katia Lharaig, Émilie Tarpin-Lyonnet, Marine Wroniszewski

Durée 1h Tarifs de 10 € à 16 €

DU 30.11 AU 02.12 PLUS PETIT CIRQUE  
DU MONDE — BAGNEUX

# Fli



## Art Move Concept

Soria Rem et Mehdi Ouachek offrent avec *Fli* un spectacle à 360°  
surprenant, mêlant humour, performance et poésie.

« J'ai toujours voulu être un oiseau. Pourtant, j'ai le vertige, et la seule plume que je possède pour y parvenir est celle qui me permet d'écrire. On dit de moi que je suis un original. C'est peut-être ce qui me fait peur. Être un clown parmi tant d'autres, ne faire rire que moi, et mes autres moi. C'est mon univers, à l'abri du monde et sûrement le vôtre maintenant... ». Après *Nibiru*, *Exit* et *Sowe*, le duo renoue avec l'univers clownesque qui avait marqué ses débuts. Pour leur 6<sup>e</sup> création, les chorégraphes mêlent pour la première fois sur scène danseurs hip-hop et artistes circassiens.

---

Ce spectacle est présenté en partenariat avec Les Gêmeaux

**les Gêmeaux**  
SCÈNE NATIONALE SCEAUX

**Chorégraphie** Soria Rem et Mehdi Ouachek — **Création lumière** Jean-Yves Desaint-Fuscien — **Interprétation** Artem Orlov, Jackson Ntcham, Auriane Viel, Manon Mafrici, Ines Valarcher, Soria Rem, Mehdi Ouachek

**VEN. 30.11 & SAM. 01.12 – 20:45 | DIM. 02.12 – 17:00**

**Durée 1h Tarifs de 19 € à 28 €**

VEN. 30.11 – 21:00 THÉÂTRE DE LA NACELLE  
— AUBERGENVILLE

# RIR2 Start



YZ

L'escale Kalypso aux Mureaux et à Aubergenville met à l'honneur trois jeunes chorégraphes de la nouvelle génération, membres du collectif FAIR(E).

RIR2 START – titre inspiré d'une combinaison des touches analogiques d'une manette de jeu vidéo – propose un véritable voyage dans un univers où le langage, né de la rencontre entre le 0 et le 1, a fait émerger un phénomène culturel mondial. Dans RIR2 START, monde réel et mondes virtuels de différentes époques se rencontrent sur scène et retracent 30 ans de culture populaire issue des mondes du jeu vidéo, où les personnages cultes de la culture geek sont détournés avec humour.

PREMIÈRE PARTIE IER AVERTISSEMENT CREW - UN OUI T'ENGAGE, UN NON TE DÉGAGE, ONEE CREW

Cet événement est organisé en coréalisation avec le Centre de la danse P. Doussaint GPS&O



RIR2 START Chorégraphie Bouside Aït-Atmane — Scénographie Jeanne Boujenah — Création musicale Malik BerkiCréation lumière Ydir Acef — Costumes Mélinda Mouslim — Interprétation Bouside Aït-Atmane, Léa Cazauran, Blondy Kisoka, Ludovic Piscioneri, Jimmy Vairon  
1<sup>ER</sup> AVERTISSEMENT CREW Chorégraphie B.boy Kenlaw  
ONEE CREW Chorégraphie Martine et Antoinette Gomis / Cie Funky Ladies

Durée 55 min Tarifs de 8 € à 15,50 €

Autour du spectacle Sam. 01.12 - 16:00 YZ RIR2 START Contest (Médiathèque – Les Mureaux, p.31)

# Impromptus



*John Degois*

Pour la première fois, Kalypso rencontre le Musée national des arts asiatiques – Guimet et met en résonance la danse hip-hop et les arts plastiques: un métissage inattendu, une escale à la croisée des arts et des publics.

Le chorégraphe-interprète John Degois s'immerse dans les collections du musée d'arts asiatiques avec la complicité d'un musicien et de deux danseurs. Sur des tonalités de musiques traditionnelles, les artistes partent à la rencontre des visiteurs, les invitant à poser un regard différent sur les œuvres qui les entourent. Véritables générateurs de curiosité, les *Impromptus* de John Degois sont des « spectacles de l'instant », improvisations créées au gré des interactions avec le public, de la sensibilité des interprètes et du ressenti du chorégraphe. Un spectacle où la créativité des mouvements est au cœur de la chorégraphie, une rencontre singulière, mais surtout une poésie de l'instant.

---

Chorégraphie et interprétation John Degois — Accompagné par deux danseurs et un musicien

Durée 3 x 10 min Tarifs de 9,50 € à 11,50 € (billet d'entrée au musée) - Gratuit pour les - 26 ans



SAM. 01.12 – 16:00 MÉDIATHÈQUE  
— LES MUREAUX

# RIR2 Start Contest



YZ

Dans le prolongement du spectacle *RIR2 START* présenté au Théâtre de la Nacelle à Aubergenville, la compagnie YZ organise un battle intergénérationnel inspiré de la culture geek.

Plusieurs équipes composées d'amateurs et de professionnels s'affrontent dans un décor inspiré des jeux vidéo. Cette compétition, unique en son genre, promet une immersion totale dans un univers inédit, entre battle et spectacle!

Cet événement est organisé par la Micro-Folie des Mureaux en partenariat avec le Centre de la danse P. Doussaint GPS&O



Durée 1h30 Tarifs de 5 € à 10 €

Participez 2 catégories d'âge: moins de 13 ans et 14-18 ans. Sélections sam. 24.11 au Centre de la danse Pierre Doussaint – Les Mureaux. Renseignements: 01 30 91 24 30

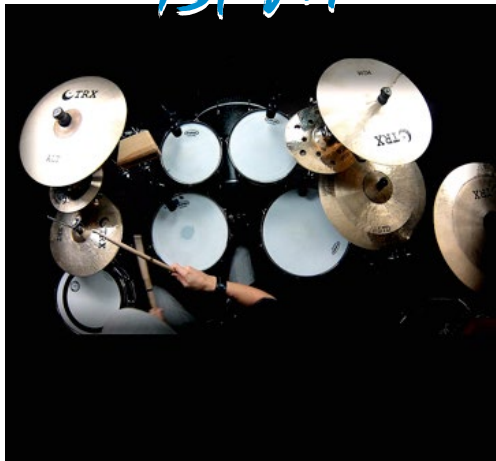
**SAM. 01.12 – 20:00** MAISON DE LA MUSIQUE ET  
DE LA DANSE — BAGNEUX

*Suis-je*



*Jade Fehlmann*

*BPM*



*Zion*

Après la soirée *Work In Progress* auréolée de succès en 2017, la ville de Bagneux propose un nouveau rendez-vous dédié aux jeunes talents, placé sous le signe de la diversité.

Entre le ballon rond, le règne des Amazones, et le périple des immigrés, les «works in progress» de la première partie de soirée abordent les sujets les plus divers avec audace et engagement avant d'offrir le plateau à deux femmes chorégraphes en devenir.

À travers une authentique interaction avec le public, Jade Fehlmann s'interroge avec son solo *Suis-je* sur l'importance que l'on accorde ou non au jugement. Se laisse-t-on atteindre? Sommes-nous indifférent? En faisons-nous une force? Puis, Julia Ortola, accompagnée d'Adrien Al-Aiedy présente un duo locking-batterie dans lequel danseuse et musicien se rencontrent, se suivent et se défient dans un jeu qui célèbre l'universalité du rythme.

**PREMIÈRE PARTIE WORKS IN PROGRESS: BRUNO SOMBRERO – LA TÊTE ET LES JAMBES, MILLE HORIZONS – HANGBÉ OU LA VOIX DE LA CHANSON, SO'FLY – HIJRA**

**SUIS-JE**

Chorégraphie et interprétation Jade Fehlmann  
Regards extérieurs Philippe Almeida, Sandrine Lescourant  
Musique Abraham Diallo — Lumières Cyril Mullon

**BPM**

Chorégraphie Julia Ortola — Musique Adrien Al-Aiedy  
Interprétation Julia Ortola, Adrien Al-Aiedy

**WORKS IN PROGRESS**

**LA TÊTE ET LES JAMBES** Chorégraphie Bruno Loth **HANGBÉ OU LA VOIX DE LA CHANSON** Direction artistique Vanessa « Nesso » Morisset **Rap** Kwezi Kimosi — **Interprétation** Eloïse Clairicia, Samtou Kidabili, Morisset Morisset, Adeline Tayoro **HIJRA** Chorégraphie Moindjie Nouridine

**Durée 1h30 Tarifs de 5 € à 8 €**

Retrouvez les artistes Sam. 15.12 - 14:15 Master class avec Julia Ortola (p.44)

## Queen Blood



## Paradox-sal - All 4 House

## Wild Cat



## Black Sheep

Deux avant-premières pour mettre à l'honneur des styles fondamentaux de la danse hip-hop: la house dance et le breakdance.

*Queen Blood* invite cinq danseuses à questionner leur rapport au geste, à la performance et à la féminité. Entrelaçant des tableaux de groupes house avec des solos et des duos propres à la gestuelle de chaque interprète, la pièce célèbre la diversité du hip-hop.

Forme chorégraphique sous tension, *Wild Cat* met en avant l'un des styles fondateurs de la danse hip-hop: le b-boying, dont la réappropriation technique et esthétique par la scène française rappelle la façon précise et délicate de bouger d'un chat. En évolution constante, *Wild Cat* propose un espace d'expression individuelle et d'improvisation, où les contraintes spatiales et gravitationnelles s'effacent pour laisser vivre la poésie d'une danse vibrante rendant hommage aux danseurs de l'instant.

### PREMIÈRE PARTIE NO BLAZ CREW

Cet événement est organisé en coréalisation avec le Centre de la danse P. Doussaint GPS&O



#### QUEEN BLOOD

Chorégraphie Ousmane Sy — Création lumière Xavier Lescat  
Interprétation Odile Lacides, Nadia Gabrieli Kalati, Nadiyah Idriss, Valentina Dragotta, Cyntia Lacordelle, Stéphanie Paruta, Anaïs Imbert

#### WILD CAT

Chorégraphie Saïdo Lehlouh — Regard complice Johanna Faye  
Création musicale Awir Léon, Floyd Shakim et Jkid  
Création lumière Serge Meyer — Interprétation Ilyess Benali, Evan Greenaway, Saïdo Lehlouh, Timothée Lejollivet, Hugo de Vathaire

#### NO BLAZ CREW

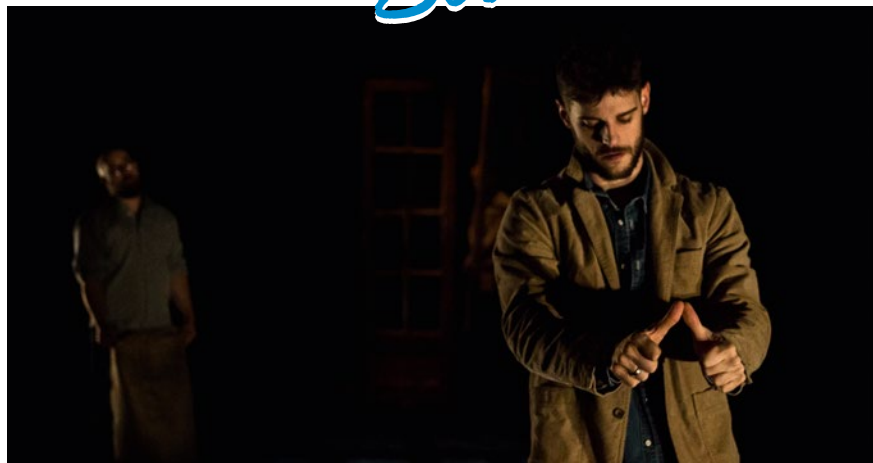
Chorégraphie Frankwa / Cies Serial Stepperz & Enfants Prodiges

Durée 1h15 Tarifs de 8 € à 15,50 €

Retrouvez les artistes Sam. 10.11 - 15:00 Jam afro house avec Ousmane Sy (L'Apostrophe - Théâtre 95, Cergy, p.44)  
Dim. 02.12 à 15:00 Atelier house dance avec Frankwa (Centre de la danse Pierre Doussaint - Les Mureaux, p.44)

DU 04.12 AU 09.12 MAISON DES MÉTALLOS  
— PARIS

Soi



Drive

Spectacle envoûtant, *Soi* exprime avec force et sincérité la rencontre de deux artistes dans un espace surréaliste, hanté par la présence fugace du musicien Julien Michelet.

Depuis 2011, Kevin Mischel et Si'mhamed Benhalima forment un duo nourri par les rencontres et la diversité de ses influences artistiques. Dans leur dernière création, les chorégraphes mettent en scène des personnages déchirés entre leur intimité et leur condition d'hommes fragiles, dans une oscillation permanente entre le « je » et le « nous ». La pièce illustre que ce n'est que par la volonté de pousser et d'accepter ses limites avec ses pairs, que se révèle le soi pour l'autre. Entre ivresse poétique et réalisme déroutant, *Soi* est un appel à l'amour et à la fraternité.

La représentation du mer. 05.12 est organisée en partenariat avec Paris Hip Hop Winter. Plusieurs ateliers et événements sont organisés avant le spectacle : [hiphopcitoyens.com](http://hiphopcitoyens.com)

PARIS  
HIP HOP  
WINTER

Chorégraphie Si'mhamed Benhalima, Kevin Mischel — Scénographie Si'mhamed Benhalima — Musique Julien Michelet  
Création lumière Bertrand Perez — Interprétation Si'mhamed Benhalima, Kevin Mischel, Julien Michelet

MAR. 04.12, MER. 05.12, VEN. 07.12 – 20:00 | JEU. 06.12, SAM. 08.12 – 19:00 | DIM. 09.12 – 16:00

Durée 50 min Tarifs de 5 € à 15 € Tarif II €

Retrouvez les artistes Jeu. 06.12 Rencontre avec l'équipe à l'issue de la représentation (p.43)  
Mer. 12.12 à 10:30 Si'mhamed Benhalima et Kevin Mischel invités du comité de rédaction du journal  
Le Papotin (p.44)

MER. 05.12 – 19:30 LE CARREAU DU TEMPLE  
— PARIS

---

# Soirée Loop



## *Édition spéciale Kalypso*

Venez vivre une expérience unique au plus près des artistes et de la création.

Sélectionnés pour leurs démarches artistiques complémentaires, quatre chorégraphes à l'affiche du festival se prêtent au jeu de la création. Une consigne, celle de présenter sur scène une œuvre courte – huit minutes – composée sur un thème commun, en faisant appel aux mêmes interprètes. Au cours de la soirée, venez découvrir sur scène et en exclusivité chacune de leurs propositions. Vous pourrez suivre en vidéo les différentes étapes de travail, de réflexion et d'essais qui ont précédé à la proposition finale et partager les émotions vécues par chacun des artistes.

En acceptant de relever ce défi ludique et d'être filmés à différents moments de l'aventure, les chorégraphes vous révèlent toute la complexité de leur travail et offrent un accès unique et intime aux coulisses de leur création.

---

Direction artistique Déborah Moreau, Feroz Sahoulamide — Réalisation vidéo Stéphane Mormand  
Composition musicale Jean-Charles Zambo

Durée 1h10 Tarifs de 6 € à 12 €

La soirée continue Rencontre avec l'équipe à l'issue de la représentation (p.43)

JEU. 06.12 – 20:30 THÉÂTRE DES BERGERIES  
— NOISY-LE-SEC

---

# Motion

## Peremishchennya



## Zahrbat

Dans ce spectacle réunissant sur scène douze des meilleurs breakdancers d'Ukraine, Brahim Bouchelaghem conjugue danse de rue et danse d'auteur avec une énergie et une poésie fulgurantes.

Douze danseurs formés aux battles et aux compétitions internationales s'initient à l'écriture du chorégraphe Brahim Bouchelaghem. Parce que les images sont souvent le média de diffusion de la danse hip-hop à travers le monde, l'artiste a souhaité retranscrire par la danse le mouvement qu'elles produisent sur nos écrans. Sur scène, les interprètes investissent un espace restreint, parcouru de projections vidéo. Le chorégraphe explore le mouvement de groupe et l'espace de jeu sur lequel il évolue, associant à la puissance de la breakdance, l'émotion qui lui est propre.

---

**Chorégraphie et mise en scène** Brahim Bouchelaghem — **Assisté d'**Oleksiy Bulgakov — **Musique** R.ROO — **Musiques additionnelles** Apparat, Isthme et Icefield, Ludovico Einaudi, Nicolas de Zorzi — **Mixage et son** Nicolas de Zorzi — **Vidéo** Monsieur Nuage (Stéphane Cloud) **accompagné de** Jean Legars — **Lumières** Philippe Chambion — **Interprétation** Anton Yudin, Mykhaylo Kurllov, Denys Semenykhin, Taras Bulka, Kateryna Pavlenko, Serhii Prokopenko, Viktoriia Lie, Oleksiy Bulgakov, Hlib Dotsenko, Andrii Kurnosov, Ramin Akhundov, Denys Lukashuk, Brahim Bouchelaghem

**Durée** 1h15 **Tarifs** de 6 € à 22 €

VEN. 07.12 – 20:30 ESPACE MICHEL-SIMON  
— NOISY-LE-GRAND

# Lobby



## Tie Break

La compagnie Tie Break, formée par plusieurs anciens danseurs du Pokemon Crew, présente sa première création : une comédie musicale hip-hop revisitée, inspirée des danses afro-américaines.

Aussi bien influencés par le cirque nouveau que par la comédie musicale, les danseurs de la compagnie Tie Break font de la danse hip-hop une source de divertissement inégalable, capable de rassembler autour de valeurs positives. Dans *Lobby*, des personnages hauts en couleur – un réceptionniste dépassé, un groom espiègle, un concierge dévoué et des clients exigeants – enchaînent les situations burlesques, entre acrobaties et quiproquos, sur des musiques de Nina Simone.

---

**Chorégraphie** Moncef Zebiri, Farès Baliouz, Patrick M'Bala Mangu, Naguëyé Mahmoud — **Mise en scène** Johan Lescop — **Scénographie** Daniel Fayet — **Musique** Arthur Caget — **Lumières** Xavier Lazarini — **Costumes** Nadine Chabannier — **Interprétation** Moncef Zebiri, Farès Baliouz, Patrick M'Bala Mangu, Naguëyé Mahmoud, Rémi Michault, Wassim Beriss, Yves Constant Bankoué ou Nilton Martins Cabral (en alternance), Osmane Camara

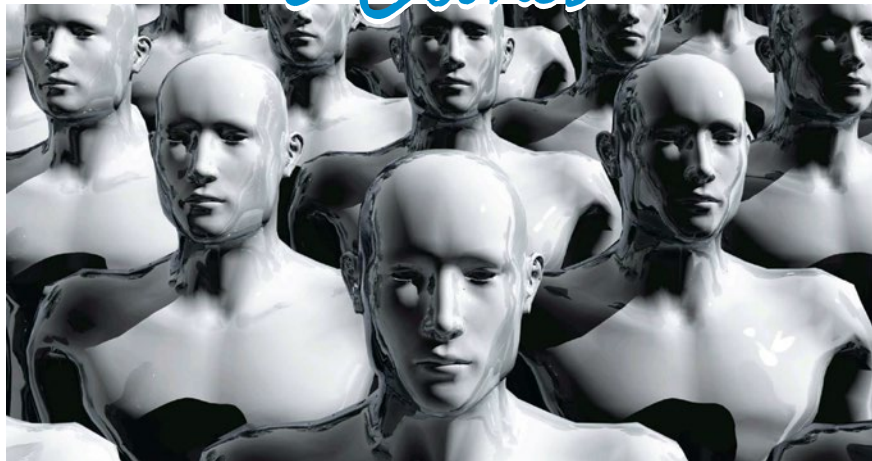
Durée 50 min Tarifs de 11 € à 25 € Tarif  18 € (p. 51)

Retrouvez les artistes Sam. 08.12 à 16:00 Stage de danse hip-hop avec la cie Tie Break (p.44)

VEN. 07.12 – 20:30 THÉÂTRE VICTOR HUGO  
– BAGNEUX

---

# 6-Clones



*E.Go*

Éric Mezino, cofondateur de la compagnie Accorrap, présente une pièce ambitieuse sur l'évolution des rapports humains et la relation de l'homme à la machine à l'ère numérique.

Dans sa dernière création, le chorégraphe s'interroge sur la perte de l'émotion, de l'expression et de la personnalité des individus dans une société où la communication humaine se fait par l'entremise de la machine. Lorsque les relations entre les individus se déshumanisent, l'homme semble vouloir rendre vivantes les technologies qu'il utilise. Quelles sont les conséquences de ce paradoxe ? Quel rapport entretenons-nous avec les clones que nous créons dans notre environnement proche ?

---

PREMIÈRE PARTIE ARNAUD DEPRez – PROCESS

**6-CLONES** Direction artistique et chorégraphie Éric Mezino – Dramaturgie Philippe Percot-Têtu – Scénographie Rodrigue Glombard  
Création musicale Yves Brujjan – Création lumière Pierre Emmanuel Faure – Interprétation Eloïse Clairicia, Mickael Pecaud,  
Steven Nguyen, Yoan Sarraat, Nathanael Etouke

**PROCESS** Chorégraphie et interprétation Arnaud Deprez – Musique Nwia - Valentin Stip

Durée 1h Tarifs de 5 € à 10,50 €



## B comme Brésil



### Engagée

## Jusqu'à L



### Uni'Son

Séverine Paisley et Akeem Ibrahim nous entraînent dans un voyage initiatique et sensoriel dans lequel la danse, la musique et la lumière font corps.

Dans *B comme Brésil*, deux femmes ne font plus qu'un avec la musique - celle des chansons populaires du Brésil des années 1960. Cette déambulation dans le temps et dans l'espace est une ode sensible au métissage et au multiculturalisme. Dans *Jusqu'à L*, le danseur et la lumière forment un duo que tout aurait pu unir mais que l'histoire semble vouloir opposer. En prenant appui sur l'évolution des sciences et des technologies, *Jusqu'à L* interpelle et renouvelle notre regard sur la relation de l'homme à la lumière.

#### B COMME BRÉSIL

Chorégraphie Séverine Paisley — Création musicale Christian Amou, Damod — Costumes Nathalie Tableau — Interprétation Astou Cissé, Martine M'Bock

#### JUSQU'À L

Chorégraphie et interprétation Akeem H. Ibrahim « Washko »  
Sur une idée originale de Clotilde Tranchard — Regard extérieur Audrey Hurtis — Création lumière Odilon Leportier — Création musicale Loïc Ghanem — Création visuelle Mark Maborough  
Costumes Virginie Richard

Durée 1h15 Tarifs de 5 € à 10,50 €

Retrouvez les artistes Sam. 17.II à 14:15 Master class avec Séverine Paisley (Maison de la Musique et de la Danse Bagneux, p.44)

MER. 12.12 & JEU. 13.12 – 20:00 ESPACE 1789  
— SAINT-OUEN

*Syn.*



*My Milk is better than yours*



*Black Sheep & Kilai*

*Uzumaki*

Deux pièces qui témoignent, chacune à leur manière, des affinités entre la danse hip-hop et la danse contemporaine.

Avec *Syn.*, les chorégraphes Sandrine Lescourant et Johanna Faye explorent la connexion qui les relie. Au-delà de la simple complicité, elles sondent leurs différences et la pluralité d'influences qui les caractérise. Elles mettent ainsi au jour cette intuition première, celle d'un corps-synonyme, dans l'empathie et la sensibilité. Une célébration mutuelle et généreuse du plaisir de danser.

Valentine Nagata-Ramos réunit sur scène deux breakers et un vogueur. Les premiers, ancrés dans le sol, tournoient et déploient un jeu de jambes d'une technicité remarquable tandis que le second, tout en bras, debout et aérien, joue de ses poses comme les breakers jouent de leurs freezes. Avec ses mouvements virtuoses volontairement ralentis, *My Milk is better than yours* prend des airs de berceuse et rend hommage à la terre-mère nourricière sur laquelle s'appuient ses danseurs.

**SYN.**

Chorégraphie et interprétation Johanna Faye, Sandrine Lescourant  
Musique originale Joachim Souhbat

**MY MILK IS BETTER THAN YOURS**

Chorégraphie et mise en scène Valentine Nagata-Ramos  
Création lumière Ydir Acef — Interprétation Santiago Codon-Gras,  
Fanny Bouddavong, Yanis Khelifa — Interprétation musicale Noé  
Beaucardet

Durée 1h30 Tarifs de 10 € à 16 €

Retrouvez les artistes Sam. 10.11 à 20:30 Carte Blanche à [Sandrine Lescourant](#) (Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines Montigny-le-Bretonneux, p.13) — Sam. 17.11 & Dim. 18.11 [Uzumaki My Milk is better than yours](#) (La Villette – Paris, p.23)

**DIM. 16.12 – 16:00** THÉÂTRE DE  
CHOISY-LE-ROI

# *In the Middle*



## *Swaggers*

En clôture du festival, (re)découvrez la pièce emblématique du crew féminin Swaggers, chorégraphiée par Marion Motin. Un spectacle à l'esthétique soignée et aux allures de western, énigmatique, puissant, troublant.

Depuis 2009, les Swaggers bousculent les codes du genre en proposant une danse hip-hop nouvelle et alternative dans laquelle priment la diversité et l'ouverture. *In the Middle* s'inspire de la spécificité du corps, des sentiments et des émotions de ses interprètes pour dépeindre un voyage initiatique mystérieux et enivrant dans lequel se succèdent des moments de pure beauté et des lâchers-prises explosifs.

---

**Chorégraphie** Marion Motin et la cie Swaggers — **Lumières** Marion Motin, Judith Leray — **Costumes** Anaïs Durand  
**Interprétation** Sept danseuses en alternance parmi Marion Motin, Diana Akbulut, Lydie Alberto, Julie Moreau, Laura Defretin, Ghizlane Terraz, Carmel Loanga, Oumou Sy, Julya Tembo, Audrey Hurtis

**Durée** 1h10 **Tarifs** de 2 € à 20 €

Retrouvez les artistes Dim. 11.11 à 16:30 **Marion Motin** *Massacre* (Visages du Monde – Cergy, p.16)

# Expositions

Kalypso invite une vidéaste et un photographe à la rencontre des chorégraphes et des interprètes qui forment le programme de sa sixième édition. Un éclairage inédit sur la personnalité et l'univers de ces artistes.

**DONNEZ-MOI UNE MINUTE**, de Doria Belanger, présente les portraits vidéo dansés d'une vingtaine d'artistes à l'affiche du festival. Projet de recherche autour de l'identité par le mouvement, à la frontière de la danse et des arts visuels, cette exposition met en lumière l'identité et la gestuelle des danseurs, apportant au spectateur un regard nouveau sur ces artistes, hors scène. L'exposition est à découvrir sur grand écran.



**À quoi tu rêves ?** Le photographe lyonnais Tony Noël pose son regard sur dix danseurs du Marathon de la danse à Créteil. Sur le lieu de leur choix, les artistes laissent entrevoir leur individualité au détour d'un geste dansé saisi par le photographe. Moteurs d'ouverture au monde, de sociabilité et de projection vers l'avenir lorsqu'ils transmettent leur passion et partagent leur parcours avec les plus jeunes à Créteil, nous leur avons à notre tour adressé cette question: «À quoi tu rêves ?».

**DU VEN. 09.II AU MER. 14.II – MAISON DES ARTS DE CRÉTEIL**

Ven. 09.II à 18:30 Vernissage

Entrée libre et gratuite

---

**Le Centre de la danse P. Doussaint GPS&O, aux Mureaux, organise une exposition photo et vidéo de l'artiste visuel polyvalent Jody Carter.**

Introduit dans le milieu de la danse hip-hop par le chorégraphe-interprète Ousmane Sy, Jody Carter se spécialise dans la prise de vue de battles, de spectacles de danse, de concerts, et de portraits d'artistes en studio comme en extérieur. Cette exposition permet de découvrir un échantillon de la diversité de son travail et de ses œuvres.

**DU LUN. 12.II AU SAM. 08.I2 – CENTRE DE LA DANSE PIERRE DOUSSAINT, LES MUREAUX**

Entrée libre et gratuite

# Rencontres et ateliers



Le festival Kalypso vous propose de vivre des expériences au plus près des artistes en participant à des master classes, des jams, des ateliers, des rencontres et des événements inattendus.

## RENCONTRES

Échangez avec les artistes à l'issue des représentations. Un moment de convivialité précieux pour découvrir les coulisses de la création et les parcours des danseurs et chorégraphes invités.

**VEN. 09.11**

**Compagnie Blanca Li**

Théâtre Romain Rolland, Villejuif (p.9)

**MER. 05.12**

**Soirée Loop**, édition spéciale Kalypso

Le Carreau du Temple, Paris (p.35)

**JEU. 06.12**

**Compagnie Drive**

Maison des métallos, Paris (p.34)

## ÉVÉNEMENTS

Découvrez la danse hip-hop de façon décalée lors d'événements atypiques.

**JEU. 08.11 - 17:30**

**Hip-hop dans le métro**

Dans le cadre des «Jeudis Danse» de la RATP, la compagnie Yeah Yellow prend les commandes de la station de métro Bibliothèque François-Mitterrand.

Une invitation à la danse idéale pour casser la routine du quotidien..

**Gratuit** - Métro 14 - Station Bibliothèque François Mitterrand

**SAM. 10.11 – 11:00**

## Danse en médiathèque

La compagnie FLOWésie s'installe au milieu des rayons de la médiathèque Visages du Monde pour partager avec les visiteurs un extrait adapté de sa première création *Shoes Me*, présenté le soir même sur scène (p.13).

**Gratuit** – Visages du Monde, Cergy

**MER. 12.12 – 10:30**

## Reporters sans frontières

S'ihamed Benhalima et Kevin Mischel, chorégraphes-interprètes de la compagnie Drive, sont les invités du comité de rédaction du Papatin, journal atypique fait par des autistes à destination de tous (p. 34).

**Gratuit** – Maison des métaux, Paris

# JAMS MASTER CLASSES ATELIERS

*Que vous soyez danseur amateur ou tout simplement curieux, pratiquez la danse hip-hop aux côtés des artistes du festival.*

**SAM. 10.11 – 10:30**

## Stage de danse hip-hop

avec la Cie Sales Mômes

Connus pour leurs imitations clownesques et leur goût du style, Karim Khouader et Carmel Loanga, la vingtaine flamboyante, proposent un stage ouvert à tous pour découvrir la danse hip-hop de façon décomplexée, dans la joie et la bonne humeur.

**Tarif** unique 5 € – Visages du Monde, Cergy  
Durée 2h – Tous niveaux

**SAM. 10.11 – 15:00**

## Jam Afro House avec Ousmane Sy

Participez à une conférence dansée autour des danses de club et de l'Afro House animée par Ousmane Sy, un DJ et trois danseuses. La conférence sera suivie d'une jam ouverte à tous.

**Gratuit** - L'Apôstrophe – Théâtre 95, Cergy  
Durée 3h – Tous niveaux

**SAM. 17.11 – 14:15**

## Master class avec Séverine Paisley

Partagez un moment de danse avec la chorégraphe de la compagnie Engagée. Véritable activiste

de la danse, Séverine Paisley vous emmène dans son univers, où l'art, le geste et le mouvement questionnent la société et les codes établis.

**Tarifs** de 5 € à 10 €

Maison de la Musique et de la Danse, Bagneux  
Durée 3h – Dès 14 ans, pratique de la danse requise (1 an min)

**SAM. 24.11 – 16:00 (kids) & 18:00**

## Jam Conek'tons Nous

L'association Conek'team, habituée du festival, propose une nouvelle jam festive et conviviale sur les mix du DJ Walkman The-Soul avec la complicité des danseurs du groupe So'Fly.

**Gratuit** – Espace Marc Larvin, Bagneux  
16:00 – 18:00 Moins de 14 ans, tous niveaux  
18:00 – 21:00 Plus de 14 ans, tous niveaux

**DIM. 02.12 – 15:00**

## Atelier house dance avec Frankwa

Membre de Serial Stepperz et d'Enfants Prodiges, chorégraphe de No Blaz' Crew, réputé pour ses succès dans les battles internationaux et lors de la compétition « Juste Debout » orchestrée par Bruce Ykanji, Frankwa propose un atelier ouvert à tous pour s'initier ou approfondir sa connaissance de la House dance.

**Tarifs** de 10 € à 15 €  
Centre de la danse Pierre Doussaint, Les Mureaux  
Durée 2h – Tous niveaux

**SAM. 08.12 – 16:00**

## Stage de danse hip-hop

avec la Cie Tie Break

Partez à la découverte de l'univers chorégraphique décapant du spectacle *Lobby*, comédie musicale hip-hop revisitée et inspirée par les danses afro-américaines.

**Gratuit** (sur réservation auprès du théâtre)  
Espace Michel-Simon, Noisy-le-Grand  
Durée 2h – Pratique de la danse requise

**SAM. 15.12 – 14:15**

## Master class avec Julia Ortola

Batteuse et danseuse, Julia "Funky J" Ortola, chorégraphe et interprète de la compagnie Zion, propose une master class qui fera de vous un professionnel du locking.

**Tarifs** de 5 € à 10 €  
Maison de la Musique et de la Danse, Bagneux  
Durée 3h – Dès 14 ans, pratique de la danse requise (1 an min)

# Action culturelle

Le festival Kalypso s'adresse à tous les publics. Plusieurs programmes sont proposés au spectateur pour l'accompagner dans sa découverte de la danse et de la culture hip-hop, éveiller sa curiosité et développer sa sensibilité artistique. Pendant le festival, la danse hip-hop se vit partout !

## REPRÉSENTATIONS SCOLAIRES

Pendant le temps scolaire, les élèves sont invités à découvrir aux côtés de leurs enseignants les spectacles du festival destinés au jeune public. Un véritable moment de partage, en dehors des salles de classe !



VEN. 09.11 - 14:00

**6<sup>e</sup> Dimension Dis, à quoi tu dances ?**

Visages du Monde, Cergy  
Renseignements et réservations OI 34 33 47 50  
[www.cergy.fr](http://www.cergy.fr)

VEN. 23.11 - 10:00 & 14:00

**Virgule Pingouin\***

Créteil  
Renseignements et réservations OI 56 71 13 20  
[reservation@ccncreteil.com](mailto:reservation@ccncreteil.com)

VEN. 30.11 - 14:30

**YZ RIR2 START**

Théâtre de la Nacelle, Aubergenville  
Renseignements et réservations OI 30 95 37 76  
[www.theatredelanacelle.fr](http://www.theatredelanacelle.fr)

LUN. 03.12 - 14:00,

MAR. 04.12 - 10:00 & 14:00

**Art Move Concept Fli**

Plus Petit Cirque du Monde, Bagneux  
Renseignements et réservations auprès des Gémeaux  
OI 46 61 36 67 - [www.lesgemeaux.com](http://www.lesgemeaux.com)

## MARATHON DE LA DANSE

Rendez-vous incontournable depuis 2013, le Marathon de la Danse permet à plus de 2000 amateurs et curieux - élèves de la maternelle au lycée, publics du champ social, danseurs et groupes de spectateurs - de rencontrer danseurs et chorégraphes et d'échanger avec eux sur leur passion, leur métier et sur la culture hip-hop. L'occasion aussi d'un temps de pratique et d'initiation. Suivez le mouvement !

### À CRÉTEIL

Dans les équipements socio-culturels et les établissements scolaires, de la maternelle au lycée

**Mer. 07.11 & jeu. 08.11 - 8:30 À 17:30**

### À PARIS

Avec la Maison des métaïlos  
Dans les structures du champ social

**Mer. 28.11 & jeu. 29.11 - 08:30 À 16:30**

### À AUBERVILLIERS

Avec des danseurs amateurs, groupes de spectateurs et élèves de collège et lycée

**Ven. 30.11 - 08:30 À 16:30**

### À BAGNEUX

Dans les établissements scolaires, de la maternelle au lycée

# Réseau international

Depuis plus de 20 ans, Mourad Merzouki parcourt le monde entier avec sa compagnie Käfig, construisant au fil de ses voyages un solide réseau de partenaires étrangers.

Le festival Kalypso consolide et met en lumière ces collaborations en favorisant les projets croisés de résidence d'artistes et de diffusion des compagnies françaises et internationales.



## LABEL PASSERELLES



En 2018, les festivals Kalypso, Karavel, Shake la Rochelle et Hop s'associent pour décerner à la compagnie Virgule le label Passerelles. Créé en 2017, ce label permet à de jeunes artistes d'être programmés lors de chacun de ces événements et de participer à des rendez-vous professionnels.

La compagnie Virgule, créée en janvier 2015 par le chorégraphe Virgile Dagneaux, développe un langage chorégraphique neuf, rythmé et poétique.



Retrouvez la compagnie Virgule :

### Pingouin\*

Ven. 12.10 à 9:15, 10:45 & 15:00 Écoles primaires (Bron)

Mer. 24.10 - 15:30 Musée gallo-romain (St-Romain-en-Gal)

Ven. 23.11 Scolaires (Créteil)

Dim. 25.11 Studio du CCN (Créteil)

### Monstres

Sam. 13.10 à 9:30 Espace Albert Camus (Bron)

Première

Sam. 20.10 - 16:30 Pôle Pik (Bron)

Sam. 17.11 Shake La Rochelle (La Rochelle)

Décembre 2018 Hop Festival (Barcelone)

En savoir plus sur la compagnie : [cievirgule.fr](http://cievirgule.fr)

## CONCOURS CHORÉGRAPHIQUE PRIX CCN / FESTIVAL KALYPSO

Depuis 2003, le concours chorégraphique - anciennement Prix SACD-Beaumarchais - récompense chaque année une compagnie de danse hip-hop émergente. Ouvert au public et aux professionnels, ce rendez-vous réunit désormais cinq partenaires autour d'un dispositif d'accompagnement complet mêlant apports en coproduction, accueils en résidence, formation et diffusion.

En 2018, la compagnie Julien Rossin sort vainqueur du concours avec *Perception*, pièce qui met en scène cinq danseurs espagnols «freestylers» dans une danse spontanée et intuitive.

Retrouvez la compagnie Julien Rossin :

### Perception

Mer. 17.10 - 18:30 Université Lumière Lyon 2, Bron

Dim. 11.11 - 16:00 Maison des Arts, Créteil





# Zoom

## LE NOUVEAU RENDEZ-VOUS PROFESSIONNEL DE KALYPSO & KARAVEL

Pour la première année les festivals Kalypso et Karavel proposent aux professionnels un temps fort dédié à la création française et internationale.

Du 19 au 21 octobre en région lyonnaise, le rendez-vous crée la rencontre entre artistes et programmeurs français et étrangers.

Le 12 novembre, en région parisienne, le Zoom propose d'entrer au cœur des dispositifs de soutien du CCN de Créteil & du Val-de-Marne. Conçue en deux temps, cette journée permettra d'échanger avec les partenaires institutionnels et de découvrir le travail en cours des artistes accueillis en résidence au premier semestre 2019. Le studio ouvrira ses portes au public l'après-midi pour la première mondiale de *Reflot* du chorégraphe Xuan Le accompagné depuis ses débuts par le CCN.

## À KALYPSO

Lun. 12.11 - Studio du CCN, Créteil

10:00: Discussion sur les dispositifs de soutien aux artistes

Avec Mourad Merzouki (CCN de Créteil), Virgile Dagneaux (label Passerelles), Julien Rossin (concours chorégraphique), La Briqueterie/CDCN du Val-de-Marne, La Fabrique de la Danse.

11:00 — EN COURS DE KRÉA

4 compagnies accueillies en résidence au premier semestre 2019

14:30 - SPECTACLE:

[Xuan Le](#) (France) *Reflot* Première

## À KARAVEL

Du ven. 19.10 au dim. 21.10 - Région lyonnaise

### SPECTACLES

[Kader Attou & Mourad Merzouki](#) (France/Maroc) *Danser Casa*

Ven. 19.10 à 20:30 — Toboggan, Décines-Charpieu

[Dyptik](#) (France) *Le Cri*

Ven. 19.10 à 20:30 — L'Allégo, Miribel

[Wang Ramirez](#) (France) *We are Monchichi*

Sam. 20.10 à 15:00 — Maison de la danse, Lyon

[La Mer Noire](#) (Sénégal) *Gaou!*

Sam. 20.10 à 19:00 — Espace Albert Camus, Bron

[Sample Culture](#) (Pays-Bas) *Boredom 2.0*

Sam. 20.10 à 19:30 — Espace Albert Camus, Bron

[The Ruggedgs](#) (Pays-Bas) *Adrenaline*

Sam. 20.10 à 20:30 — Espace Albert Camus, Bron

[Uppercut Danseteater](#) (Danemark/Brésil) *Crash*

Sam. 20.10 à 20:30 — Espace Albert Camus, Bron

[Brunch en compagnie](#)

Dim. 21.10 à 11:30 — Espace Albert Camus, Bron

### EN COURS DE KRÉA

Samedi 20.10 à 16:30 — Pôle Pik, Bron

[Ruée des Arts](#) (France) *Je suis différent*

[Virgule](#) (France) *Monstres*

[Héctor Plaza & Agnès Sales](#) (Espagne) *Las Viudas*



# Mentions légales des spectacles

## 6-CLONES

**Partenaires :** CCN Créteil & Val-de-Marne / Cie Käfig – dir. Mourad Merzouki, CCN de La Rochelle, Scène Nationale de Niort

## 25 ANS DE HIP HOP

**Commande et production :** Théâtre de Suresnes Jean Vilar / Suresnes cités danse 2017

**Soutien :** Cités danse connexions

## ADRENALINE

**Production :** Cie The Rugged

**Production exécutive :** Stichting Rugged Solutions

**Coproduction :** Parktheater Eindhoven

**Soutien :** Brabant Kenniscentrum Kunst en Cultuur, Fonds Cultuur Participatie, Cultuur Eindhoven

**Remerciements :** Rugged Studio / Stichting Gebouw 52

## BPM

**Production :** Alternative Inner Motion / A.I.M

**Partenaires :** Centre Ken Saro Wiwa, Wiki Drummer, CCN Créteil & Val-de-Marne / Cie Käfig – dir. Mourad Merzouki

## CARTE BLANCHE À SANDRINE LESCOURANT

**Production :** Garde Robe

**Soutien :** Théâtre de Suresnes Jean Vilar - Cités danse connexions, Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines – Fondation de France La Villette 2015 et 2016, CDN Pantin dans le cadre de l'Accueil Studio Parasite, création de la Cie Kilai, est lauréat 2016 du Concours chorégraphique Prix Beaumarchais – SACD / CCN de Créteil et du Val-de-Marne.

## CARTES BLANCHES AUX CRISTOLIENS

**Direction artistique et chorégraphie :** Mourad Merzouki

**Coordination artistique :** Céline Tringali

## C'FRANC

**Production :** Juste Debout School – Cie No MaD

**Résidences de création :** Théâtre du Blanc-Mesnil, Juste Debout School (Paris 20ème), Maison Daniel Féry (Nanterre)

## CROWD

**Production :** Cie From Scratch

**Production déléguée :** Gonna Be Good

**Soutien :** Ville de Nantes (44), DRAC Pays de la Loire

## DANS L'ENGRENAGE

**Coproduction :** Cie Dyptik, Maison de la Danse de Lyon, CCN Créteil & Val-de-Marne / Cie Käfig dir. Mourad Merzouki, CCN de la Rochelle - Cie Accorap, Opéra de Saint-Étienne, Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines – Fondation de France – La Villette 2016, Groupe des 20 (Auvergne-Rhône-Alpes) : Centre culturel de La Ricamarie, Théâtre du Parc (Andrézieux-Bouthéon), L'Heure Bleue (Saint-Martin d'Hères)

**Aide à la création :** DRAC Auvergne-Rhône-Alpes, Conseil Départemental de la Loire, Ville de Saint-Étienne, ADAMI, SPEDIDAM

**Soutien :** Groupe Caisse des Dépôts, CDN Comédie de Saint-Étienne (La Passerelle), Espace des Arts (Saint-Denis, la Réunion), Accès Soirs (Riom), Espace Montgolfier (Davézieux)

La Cie Dyptik est subventionnée par la DRAC, la Région Auvergne-Rhône-Alpes, le Département de la Loire et la Ville de Saint-Étienne.

## DIS, À QUOI TU DANSES ?

**Coproduction :** Département de la Seine-Maritime, Région Haute-Normandie, Ville de Rouen, Ville de Fauville-en-Caux, communauté de communes Cœur de Caux, Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines – Fondation de France – La Villette 2015, Centre de danse du Gallion (Aulnay-sous-Bois)

**Soutien et accueil en résidence :** CHOREGE - Relais Culturel Régional

du Pays de Falaïse, ODIA Normandie, ADAMI

**Partenaires :** Espace Lino Ventura (Torcy), Espace Germinal de l'Est Valdoisien (Fosses), Théâtre de la Chapelle Saint-Louis (Rouen), Forum (Falaïse), Espace Viking (Yvetot), Rayon Vert (Saint-Valéry-en-Caux)

## DIVIN@MEDIA.COM

**Production :** Cie Phorm

**Production déléguée :** Garde Robe

**Coproduction :** Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines – Fondation de France – La Villette 2017

**Soutien :** Théâtre de l'Étoile du Nord (Paris), Le Carreau du Temple (Paris), l'Astronef (Marseille), Cie Dyptik (Saint-Étienne)

## ELEKTRIK

**Production :** Cie Blanca Li

**Coproduction :** Maison des Arts de Créteil, MA - scène nationale du pays de Montbéliard

## ET MAINTENANT.

**Chorégraphie :** Léa Latour

**Interprétation :** Léa Latour, Lauren Lecrique, Giordana Tiberi, Megan Depre

## FLI

**Coproduction :** Les Gêmeaux / Scène nationale (Sceaux) dans le cadre de la résidence de production de la Cie Art Move Concept aux Gêmeaux / Scène nationale (Sceaux)  
En partenariat avec le Plus Petit Cirque du Monde (Bagneux)

## FLUX SANGUINS

**Chorégraphie et interprétation :** Loïck et Emerick Gene

## GAOU !

**Production :** Cie La Mer Noire

**Production Déléguée :** Cie Art-Track

**Coproduction :** Prix Hip Hop Games concept 2016, Flow - Centre Eurorégional des Danses Urbaines (Lille), Scène nationale Le Phénix de Valenciennes, Lézarts Urbains (Belgique), DanseKapellet (Danemark), Diagn'Art (Sénégal)

**Soutien :** Organisation Internationale de la Francophonie

## HANGBÉ OU LA VOIX DE LA CHANSON

**Soutien :** Maison de la Musique et de la Danse (Bagneux), Service jeunesse de la Ville de Bagneux

## HIJRA

**Soutien :** Service jeunesse et culturel de la Ville de Bagneux

## IN THE MIDDLE

**Production :** Association Swaggers & Marie Barrot

**Coproduction :** Maison Folie Wazemmes - Ville de Lille, Initiative d'Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France / La Villette avec le Soutien de la Caisse des Dépôts et de l'AcSé), CCN Créteil & Val-de-Marne / Cie Käfig – dir. Mourad Merzouki

**Soutien :** Centre Korégraphik Pôle Pik Bron dans le cadre du Kompagnonnage, le Carré de Vincennes

La création a été lauréate des Hiver0'Octaves (CDC Les Hivernales à Avignon) – prix du public 2014.

## INOAH

**Production déléguée de la tournée en France :** Festival d'Automne à Paris

**Coproduction :** Kampnagel (Hambourg), Tanzhaus NRW (Düsseldorf), HELLERAU – Europäisches Zentrum der Künste Dresden, Mousonturm (Frankfort), Wiener Festwochen (Vienne), Festival de Marseille - danse et arts multiples

**Soutien :** Adami, ONDA

Spectacle créé le 27 juin 2017 au Silo dans le cadre du Festival de Marseille.

## JUSQU'À L

**Coproduction :** Théâtre Les Bambous, scène conventionnée (974)

**Soutien :** Ville de Bourg-la-Reine (92), MMD, Maison Daniel Fery (Nanterre), Le 104 (Paris), Le Sillon MJC Chemin Vert (Caen), Le SCAC, Ambassade de France aux Comores, Alliance française de Moroni, La Chartreuse de Neuville, Maison de la Musique et de la Danse (Bagneux), Service Municipal de la Jeunesse de Bagneux

Résident du Laboratoire cultures urbaines et espace public du CENTQUATRE-PARIS

## LA TÊTE ET LES JAMBES

**Soutien :** Service jeunesse et culturel de la Ville de Bagneux

## LA VIUDAS

**Chorégraphie et interprétation :** Héctor Plaza et Agnès Sales

**Musique :** Angela Luque

**Collaboration :** La Roca Umberto (Granollers), Centre Cívic de la Barceloneta (Barcelone), L'Estruch Fàbrica de Creació (Sabadell), Teatros Canal (Madrid), Casa del poble (Formentera), Festival Karavel et Kalypso (France), Festival Hop (Barcelone)

**Distribution :** Festival Hop (Barcelone)

## LES NUITS BARBARES

### OU LES PREMIERS MATINS DU MONDE

La Cie Hervé Koubi est soutenue par la Région Nouvelle Aquitaine et le Département de la Corrèze dans le cadre d'une convention triennale ainsi que par la Ville de Brive, le Ministère de la Culture - DRAC au titre de l'aide à la compagnie, la Ville de Cannes, la Région PACA au titre de l'aide au projet, le Département des Alpes Maritimes et l'Institut Français pour certaines de ses tournées à l'international.

**Coproduction :** Cannes - Festival de Danse, Centre Chorégraphique National de La Rochelle - Poitou Charente - Cie Accrorap, CCN Créteil & Val-de-Marne / Cie Käfig - dir. Mourad Merzouki, Ballet de l'Opéra National du Rhin - Centre Chorégraphique National de Mulhouse, Centre culturel Jacques Duhamel de Vitry, Sémaphore - Scène conventionnée de Cézabaz, La Papeterie d'Uzerche, le Forum de Fréjus

**Soutien :** Chânel - Scène Nationale de Calais, Conservatoire de Calais, Domaine Départemental de l'étang des Aulnes - Département des Bouches du Rhône, Conservatoire de Musique et de Danse de Brive-la-Gaillarde, École Supérieure de Danse de Cannes - Rosella Hightower, CDC - Studios actuels de la danse de Vallauris, Ville de Vallauris, MAC de Sallauaines, Les Hivernales d'Avignon - Centre de Développement Chorégraphique, Théâtre de Fos-sur-Mer, Théâtre la Colonne de Miramas, Pianocktail de Bougenais, Safran - Scène conventionnée d'Amiens, Ville de Malemort-sur-Corrèze, La Fabrique Mimont - Cannes

## LOBBY

**Coproduction :** Cie Tie Break, Scène Nationale de Sète et du Bassin de Thau Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines - Fondation de France - La Villette 2017

**Soutien :** DRAC Auvergne-Rhône-Alpes, SEPR, Compagnie Dypytik, Centre de Sports Playground, La Tour du Pin

## MASSACRE

**Production :** Nathalia Kloos

**Soutien :** CCN Créteil & Val-de-Marne / Cie Käfig - dir. Mourad Merzouki, CCN Roubaix, Ballet du Nord, CDC Les Hivernales, La Villette, Flow - Centre Eurorégional des Danses Urbaines (Lille)

## MOTION PEREMISCHENNYA

**Production :** Cie Zahrbat

**Coproduction :** Institut Français de Kiev, Théâtre d'Opérette de Kiev

**Soutien :** MEL (Métropole Européenne de Lille), Institut Français de Paris, Ville de Roubaix, Région Hauts de France, DRAC Hauts-de-France, Adidas (Ukraine)

**En partenariat avec** le Centre de la culture du Ministère de l'Intérieur (Kiev- Ukraine).

## MY MILK IS BETTER THAN YOURS

**Production :** Cie Uzumaki

**Coproduction :** Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines - Fondation de France - La Villette 2017, Espace 1789, scène conventionnée danse Saint-Ouen

**Soutien :** Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines - Fondation de France La Villette 2017 et 2018, Ville d'Aubervilliers, CCN Créteil & Val-de-Marne / Cie Käfig - dir. Mourad Merzouki, La Place - Centre culturel Hip-Hop de Paris, résident du Laboratoire cultures urbaines et espace public du CENTQUATRE-PARIS, Théâtre de Choisy-le-Roi - scène conventionnée pour la diversité linguistique, Centre National de la Danse de Pantin

## NÀSS (LES GENS)

**Production :** Cie Massala

**Coproduction :** Théâtre Jean Vilar de Vitry-sur-Seine, Le Prisme d'Élancourt, Institut du Monde Arabe de Tourcoing, Fontenay-en-Scènes (Fontenay-sous-Bois), Théâtre des Bergeries (Noisy-le-Sec), FLOW-Centre Eurorégional des Cultures Urbaines (Lille), La Briqueterie - CDCN du Val-de-Marne, ARCAD Île-de-France, ADAMI, Institut Français de Marrakech

**Soutien financier :** Région Île-de-France, Conseil départemental du Val-de-Marne

**Soutien et prêt de studios :** La Briqueterie - CDCN du Val-de-Marne, Pôle Culturel d'Alfortville, Centre National de la Danse, Flow - Centre Eurorégional des Danses Urbaines (Lille), Studios Dypytik (St-Étienne), Cirque Shems'y - Salé (Maroc)

## PARALLÈLES

Abderzak Houmi est artiste associé au théâtre de l'Agora, scène nationale d'Évry et de l'Essonne. La Cie X-Press bénéficie de l'aide à la compagnie par la DRAC Centre. Elle est conventionnée par la Région Centre Val de Loire et le Conseil Départemental d'Indre et Loire et subventionnée par la ville de Joué-les-Tours.

**Coproduction :** Théâtre de l'Agora, Scène Nationale d'Évry et de l'Essonne

**Accueil résidence :** Théâtre de l'Agora, Scène Nationale d'Évry et de l'Essonne, Espace Malraux de Joué-les-Tours, Théâtre de Thouars, CCN Créteil & Val-de-Marne / Cie Käfig - dir. Mourad Merzouki

**Soutien :** Joué Images

## PERCEPTION

**Soutien :** Hop Festival, Camins de Creación, Auditori de Sant Martí, Centre Cívic Barceloneta, Escola de dansa Ramon Solé

**Perception,** création de la Cie Julien Rossin, est lauréat 2018 du Concours chorégraphique Prix CCN de Créteil et du Val-de-Marne / Festival Kalypso.

## PODE SER

**Coproduction et soutien :** Cie Dypytik (Saint-Étienne), Espace Keraudy (Plougonvelin), Festival La Bequée (Brest), Flow - Centre Eurorégional des Danses Urbaines (Lille), IADU / Fondation de France - La Villette 2017, Le Théâtre - Scène nationale (Saint-Nazaire), Micanadas ADDP-Paris, Tersicorea Teatro Off (Italie), Théâtre Icare (Saint-Nazaire)

## PINGUIN\*

**Production :** Cie Virgule

**Coproduction :** Avec le soutien financier de la DRAC Occitanie, Théâtre Jacques Cœur - Ville de Lattes, Réseau Hip-Hop Occitanie

**Accueil Studio :** Agora, Cité Internationale de la Danse, avec le soutien de la fondation BNP Paribas, Zépétra, La Vista

## POTESTATEM

**Production :** Cie Chriki'Z

**Coproduction :** Scène Nationale d'Aubusson, OARA, Centre Chorégraphique National de La Rochelle / Nouvelle Aquitaine / Kader Attou / Cie Accrorap

**Soutien financier :** DRAC Nouvelle Aquitaine, Conseil général de La Charente Maritime, Ville de La Rochelle, SPEDIDAM, ADAMI (en cours)  
**Soutien et Accueil Studio :** La Corsive Scène Nationale de La Rochelle, Centre Chorégraphique National de La Rochelle, Centre Chorégraphique Pôle Pik

## PROCESS

**Production :** Alternative Inner Motion / A.I.M

**Soutien :** La Place - Centre culturel Hip-Hop de Paris, Festival Hop (Barcelone)

## QUEEN BLOOD

**Production :** Garde Robe

**Coproduction :** Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines – Fondation de France – La Villette 2018, CCN Créteil & Val-de-Marne / Cie Käfig – dir. Mourad Merzouki dans le cadre de l'Accueil Studio, Centre de la danse GPS&O P.Doussaint

**Soutien :** DRAC Île-de-France au titre de l'aide au projet 2017, Ville de Paris au titre de l'aide à la résidence 2018, Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines – Fondation de France – La Villette 2017, 2018 et 2019, Théâtre de Vanves, CCN de Roubaix, Ville de Lille – Maisons Folie – Flow - Centre Eurorégional des Danses Urbaines (Lille)

## RIR2 START

Une création de la Cie YZ

**Production :** Garde Robe

**Coproduction :** Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines – Fondation de France – La Villette 2016 et 2017

**Soutien :** DRAC Île-de-France au titre de l'aide au projet 2017, SPEDIDAM, ADAMI, Ville de Paris dans le cadre de l'aide à la résidence, Ville de Créteil, Houdremont, scène conventionnée de La Courneuve, Moov'n Aktion

## RIR2 START CONTEST

**Production :** Garde Robe

**Coproduction :** Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines – Fondation de France – La Villette

**Soutien :** DRAC Île-de-France au titre de l'aide au projet, de la SPEDIDAM, d'Houdremont, scène conventionnée de la Courneuve, de la Ville de Créteil, de la Ville de Paris dans le cadre de l'aide à la résidence

## REFLET

**Soutien :** CCN Créteil & Val-de-Marne / Cie Käfig – dir. Mourad Merzouki dans le cadre de l'Accueil Studio, Laboratoire cultures urbaines et espace public du CENTQUATRE-PARIS, La Villette - Paris, Mairie de Longeville Sur Mer

**Remerciements :** Karine Gérard, Peggy H – Peggy Housselet, Eglé bespoke – Cyril Avengasr, Raphaël Smajda, PRÉPATECH Groupe ECE

## REFLETS

**Coproduction :** Centre Chorégraphique National de la Rochelle/ Poitou-Charentes, Cie Accrorap, direction Kader Attou, CCN Créteil & Val-de-Marne / Cie Käfig – dir. Mourad Merzouki dans le cadre de l'Accueil Studio, Centre de Danse du Galion d'Aulnay-sous-Bois, Visages du Monde - Ville de Cergy (95), Théâtre Jean Vilar de Suresnes

**Résidences de création :** Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines – Fondation de France – La Villette, Centre Chorégraphique Pôle Pik

**Subvention :** Région Île-de-France dans le cadre de l'aide à la création

## SHOES ME

**Soutien :** Anis Gras – Le Lieu de L'Autre

## SOI

**Production :** Cie Drive

**Soutien :** Centre Chorégraphique National de la Rochelle, Cie Beau geste Dominique Boivin, MJC de Colombes, Théâtre de Suresnes, Maison des métaux

## SUIS-JE

**Production exécutive :** Alternative Inner Motion / A.I.M.

**Coproduction :** Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines – Fondation de France – La Villette 2017

## SYN.

Une création des Cies Black Sheep et Kilai

**Production :** Garde Robe

**Coproduction :** Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines – Fondation de France – La Villette 2018, Théâtre Louis Aragon (Tremblay-en-France), Espace 1789, scène conventionnée danse – Saint-Ouen

**Soutien :** Département de la Seine-Saint-Denis

## UNTITLED

**Production :** Association Kusma – Cie Julie Dossavi

**Partenaires :** Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines – Fondation de France – La Villette 2016 et 2017, MJC de Colombes, Centre de la Danse Pierre Doussaint, Dypytik – Saint-Étienne, Pôle Pik – Bron, Le Volapük – Tours, CCN Créteil & Val-de-Marne / Cie Käfig – dir. Mourad Merzouki

**Soutien :** ONDA

## VERTIKAL

**Production :** CCN Créteil & Val-de-Marne / Cie Käfig – dir. Mourad Merzouki

**Coproduction :** Biennale de la danse de Lyon 2018, Scène nationale du Sud-Aquitain, Maison des Arts de Créteil

**Avec le Soutien à la création** de la Comédie de Valence, Centre dramatique national Drôme-Ardèche Remerciements à Denis Welkenhuyzen, à l'origine de cette rencontre artistique.

## WILD CAT

Une création de la cie Black Sheep

**Production :** Garde Robe

**Coproduction :** Maison des Arts de Créteil, Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France – Parc de La Villette avec le Soutien de la Caisse des Dépôts et de l'Acscé), WIP Villette Flow - Centre Eurorégional des Danses Urbaines (Lille)

**Soutien :** DRAC Île-de-France au titre de l'aide au projet 2018, Ville de Paris au titre de l'aide à la résidence 2018, cie Dypytik, Performance – Bordeaux, Trans'Urbaines, La Place - Centre culturel Hip-Hop de Paris, Houdremont, scène conventionnée de la Courneuve, CND Pantin dans le cadre de l'accueil studio

# Crédits photos

**Carte blanche à Bruce Ykanji** © Margaux Rodrigues – **Vertikal** © Laurent Philippe – **Elektrik** © Laurent Philippe – **Dis, à quoi tu danses ?** © Patrick Berger – **Battle Kalypso #6** © Little Shao – **Gaou !** © Siaka S. Traoré – **Adrenaline** © Little Shao – **Carte Blanche à Sandrine Lescourant** © JP Marcon **Blow In/Out** © Karim Khouader – **Shoes Me** © Anis Gras – **Untitled** © PereBisou – **Reflets** © Naian – **Perception** © Julien Rossin – **Massacre** © Marion Motin – **Reffet** © Mai Duong – **Les nuits barbares ou les premiers matins du monde** © Pierangela Flisi – **PoTestateM** © Gilles Aguilar – **Inoah** © Kerstin Behrendt – **Crowd** © Fersen Sherkann – **Parallèles** © Seb Dechatre – **Pode Ser** © Yoann Bohac – **Divin@media.com** © Christophe Le Bon **25 ans de hip hop** © Agathe Popeney – **My Milk is better than yours** © David Volants – **Pinguin\*** © Marie Lé Shigo – **Conférence** © Romain San **NÄSS (Les gens)** © Charlotte Audureau – **Dans l'engrenage** © Cie Dypytik – **Fli** © Zoé Errard – **R1R2 START** © Jody Carter – **Impromptus** © Stéphane Ruchaud – **R1R2 START Contest** © Paul Green – **Suis-je** © AIM – **BPM** © Adrien Al-Aedy – **Queen Blood** © All 4 House – **Wild Cat** © Black Sheep **Soi** © Soirée **Loop** © Feroz Sahoulamide – **Motion Peremishchennya** © Frédéric Iovino – **Lobby** © Tony Noël – **6 Clones** © Jérémy Langlois – Mark Maborough – **B comme Bresil** © Séverine Paisley – **Jusqu'à L** © Jérémy Langlois – Mark Maborough – **Syn.** © Benoite Fanton – **In the Middle** © Dati Photography – **DONNEZ-MOI UNE MINUTE** © Doria Belanger – **Rencontres et ateliers** © Frankwa

# Les lieux du festival



## Tarif **K**alypso: soyez mobiles!

**NOUVEAU** Sur présentation de votre billet d'entrée à l'un des spectacles du festival, bénéficiez d'un tarif réduit sur la programmation Kalypso dans les lieux suivants\*:

- **Maison des Arts**, Créteil (hors *Vertikal*, CCN/Cie Käfig)
- **Espace Michel-Simon**, Noisy-le-Grand
- **Maison des métallos**, Paris
- **Les Bords de Scènes**, Juvisy-sur-Orge

\*Sous réserve de disponibilité.

## AUBERGENVILLE (78)

### THÉÂTRE DE LA NACELLE

Rue de Montgardé

Accès Ligne L Aubergenville-Elizabethville puis bus 40  
Rue du 8 mai 1945

Billetterie 01 30 95 37 76 - www.theatredelanacelle.fr

Tarifs de 8 € à 15,50 €



## AUBERVILLIERS (93)

### L'EMBARCADÈRE

3 rue Firmin Gémier

Accès Métro ligne 7 Aubervilliers-Pantin Quatre Chemin

Billetterie 01 48 34 35 37 - culture.aubervilliers.fr

Tarifs de 2,50 € à 15 €



## BAGNEUX (92)

### ESPACE MARC LANVIN

22 rue Blaise Pascal

Accès RER B Bagneux

Billetterie 01 71 10 71 90 - www.bagneux92.fr

Événement gratuit

## MAISON DE LA MUSIQUE ET DE LA DANSE

4 rue Étienne Dolet

Accès RER B Bagneux ou métro ligne 4 Porte d'Orléans  
puis bus 128 Dampierre

Billetterie 01 71 10 71 90 - www.bagneux92.fr

Tarifs Spectacles de 5 € à 8 €

Master classes de 5 € à 10 €



## PLUS PETIT CIRQUE DU MONDE

Impasse de la Renardière

Accès RER B Bourg-la-Reine puis bus 390 ou 394 Les Blagis

Billetterie 01 46 61 36 67 - www.lesgemeaux.com

Tarifs de 19 € à 28 €



## THÉÂTRE VICTOR HUGO

14 avenue Victor Hugo

Accès RER B Bagneux ou métro ligne 4 Porte d'Orléans  
puis bus 187 Croix d'Arcueil ou bus 188 Gustave Courbet

Billetterie 01 46 63 96 66 - www.bagneux92.fr

Tarifs de 5 € à 10,50 €



## CERGY (95)

### L'APOSTROPHE - THÉÂTRE 95

Allée du Théâtre

Accès RER A Cergy-Préfecture

Billetterie 01 34 20 14 14 - www.nouvellescenenationale.com

Événement gratuit

## VISAGES DU MONDE

10 place du Nautilus

Accès RER A Cergy-le-Haut

Billetterie 01 34 33 47 50 - www.cergy.fr

Tarifs Spectacles de 4 € à 12 € - Stage 5 €



## CHOISY-LE-ROI (94)

### THÉÂTRE DE CHOISY-LE-ROI

4 avenue de Villeneuve Saint-Georges

Accès RER C Choisy-le-Roi

Billetterie 01 48 90 89 79 - www.theatrecinemachoislyfr

Tarifs de 2 € à 20 €



## CRÉTEIL (94)

### CENTRE COMMERCIAL RÉGIONAL CRÉTEIL SOLEIL

Avenue de la France Libre

Accès Métro ligne 8 Créteil Préfecture

Billetterie 01 56 71 13 20 - reservation@ccncreteil.com

Événement gratuit



## MAISON DES ARTS

Place Salvador Allende

Accès Métro ligne 8 Créteil Préfecture

Navettes gratuites pour Bastille et Châtelet après  
les représentations en grande salle (CCN / Cie Käfig  
Vertikal), dans la limite des places disponibles

Billetterie 01 45 13 19 19 - www.macreteil.com

Tarifs de 10 € à 22 €

Tarif 6 € (hors Vertikal, CCN / Cie Käfig)



## STUDIO DU CCN DE CRÉTEIL & DU VAL-DE-MARNE

1 rue Charpy

Accès Métro ligne 8 Créteil Université

Billetterie 01 56 71 13 20 - reservation@ccncreteil.com

Tarif unique 5 €



## JUVISY-SUR-ORGE (91)

### LES BORDS DE SCÈNES

Espace Jean Lurçat - Place du Maréchal  
Leclerc

Accès RER C, D Juvisy-sur-Orge

Billetterie 01 69 57 81 10 - www.lesbordsdescenes.fr

Tarifs de 8 € à 18 € - Tarif 16 €



## LES MUREAUX (78)

### CENTRE DE LA DANSE PIERRE DOUSSAINT

55 boulevard Paul Raoult (au-dessus de la Médiathèque)

Accès Ligne J Les Mureaux

Billetterie 01 30 91 24 35 - info.centredeladanse@gpseo.fr

Tarifs de 10 € à 15 €

### MÉDIATHÈQUE

Allée Joseph Hémard

Accès Ligne J Les Mureaux

Billetterie 01 30 91 24 30 - www.lesmureaux.fr

Tarifs de 5 € à 10 €

## MONTIGNY-LE-BRETONNEUX (78)

### THÉÂTRE DE SAINT-QUENTIN-EN-YVELINES

Place Georges Pompidou

Accès RER C, Lignes N, U Saint-Quentin-en-Yvelines

Billetterie 01 30 96 99 00 - www.theatresqy.org

Tarifs de 6 € à 22 €



## NOISY-LE-GRAND (93)

### ESPACE MICHEL-SIMON

Esplanade Nelson Mandela

Accès RER A Noisy-Le-Grand - Mont d'Est

Billetterie 01 49 31 02 02 - www.espacemichelsimon.fr

Tarifs Spectacles de 11 € à 25 € - Tarif 18 €

Stage gratuit



## NOISY-LE-SEC (93)

### THÉÂTRE DES BERGERIES

5 rue Jean Jaurès

Accès RER E Noisy-le-Sec

Billetterie 01 41 83 15 20 - www.letheatredesbergeries.fr

Tarifs de 6 € à 22 €



## PARIS (75)

### FAR

15 Rue de la Fontaine au Roi

Accès Métro ligne 11 Goncourt ou métro lignes 3, 8, 9, 11

République

Billetterie magdalena@lafabriquedeladanse.fr

lafabriquedetypeform.com/to/bAlzGG

Événement gratuit

### LE CARREAU DU TEMPLE

2 rue Perrée

Accès Métro ligne 3 Temple ou métro lignes 5, 8, 9, 11

République

Billetterie 01 83 81 93 30 - www.carreaudutemple.eu

Tarifs de 6 € à 12 €



## LA VILLETTE

Grande Halle - 211 avenue Jean Jaurès

Accès Métro ligne 5 Porte de Pantin

Billetterie 01 40 03 75 75 - www.lavillette.com

Tarifs de 8 € à 26 €



## MAISON DES MÉTALLOS

94 Rue Jean-Pierre Timbaud

Accès Métro ligne 2 Couronnes ou métro ligne 3

Parmentier

Billetterie 01 47 00 25 20 - www.maisondesmetallos.paris

Tarifs Spectacles de 5 € à 15 € - Tarif 11 €

Événement gratuit



## MUSÉE NATIONAL DES ARTS ASIATIQUES - GUIMET

6 place d'Iéna

Accès Métro ligne 9 Iéna ou métro ligne 6 Boissière

Billetterie www.guimet.fr

Tarifs de 9,50 € à 11,50 € - Gratuit pour les - 26 ans



## SAINT-OUEN (93)

### ESPACE 1789

2-4 rue Alexandre Bachelet

Accès Métro ligne 13 Garibaldi

Billetterie 01 40 11 70 72 - www.espace-1789.com

Tarifs de 10 € à 16 €



## SCEAUX (92)

### LES GÉMEAUX / SCÈNE NATIONALE

49 avenue Georges Clemenceau

Accès RER B Bourg-la-Reine

Billetterie 01 46 61 36 67 - www.lesgemeaux.com

Tarifs de 18 € à 28 €



## TREMBLAY-EN-FRANCE (93)

### THÉÂTRE LOUIS ARAGON

24 boulevard de l'Hôtel-de-Ville

Accès RER B Vert Galant puis navette gratuite

Billetterie 01 49 63 70 58

www.theatrelouisaragon.fr

Tarifs de 5 € à 17 €



## VILLEJUIF (94)

### THÉÂTRE ROMAIN ROLLAND

18 Rue Eugène Varlin

Accès Métro ligne 7 Villejuif-Paul Vaillant-Couturier

Billetterie 01 49 58 17 00 - www.trr.fr

Tarifs de 14 € à 22 €



# La programmation par ville

## AUBERGENVILLE (78)

**VEN. 30.11**

**14:30 scolaire & 21:00**

**YZ RIR2 START**

1<sup>ère</sup> partie: **1<sup>er</sup> Avertissement Crew, ONEE**

Théâtre de la Nacelle



**SAM. 01.12**

**21:00**

**Paradox-sal/All 4 House**

**Queen Blood**

**Black Sheep Wild Cat**

1<sup>ère</sup> partie: **No Blaz Crew**

Théâtre de la Nacelle

## AUBERVILLIERS (93)

**VEN. 30.11**

**08:30 À 16:30**

Marathon de la danse

**20:00**

**Massala NÁSS (Les gens)**

L'Embarcadère



## BAGNEUX (92)

**SAM. 17.11**

**14:15**

Master class avec **Séverine Paisley**

**Paisley**

Maison de la Musique et de la Danse

**SAM. 24.11**

**16:00 & 18:00**

Jam Conek'tons Nous avec

**Conek'team**

Espace Marc Lanvin

**DU VEN. 30.11 AU MAR. 04.12**

**VEN. & SAM. 20:45 – DIM. 17:00**

**LUN. 14:00 scolaire**

**MAR. 10:00 & 14:00 scolaires**

**Art Move Concept Fli**

Plus Petit Cirque du Monde



**SAM. 01.12**

**20:00**

Jade Fehlmann *Suis-je*

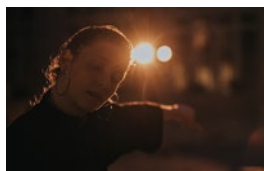
Zion *BPM*

1<sup>ère</sup> partie: **Works in progress**

**Bruno Sombbrero, Mille Horizons,**

**So'Fly**

Maison de la Musique et de la Danse,



**VEN. 07.12**

**20:30**

**E.Go 6-Clones**

1<sup>ère</sup> partie: **Arnaud Deprez**

Théâtre Victor Hugo



**SAM. 08.12**

**20:30**

**Engagée B comme Brésil**

**Uni'Son Jusqu'à L**

Théâtre Victor Hugo



**SAM. 15.12**

**14:15**

Master class avec **Julia Ortola**

Maison de la Musique et de la Danse

## CERGY (95)

**VEN. 09.11**

**14:00 scolaire & 20:30**

**6<sup>e</sup> Dimension Dis, à quoi tu dances ?**

1<sup>ère</sup> partie: **Troupe JBH**

Visages du Monde



## SAM. 10.11

**10:30**

Stage de danse hip-hop  
avec la cie **Sales Mômes**

Visages du Monde

**11:00**

Danse en médiathèque  
**FLOWésie Shoes Me** (extrait)

Visages du Monde



**15:00**

Jam afro House avec  
**Ousmane Sy**

L'Apostrophe - Théâtre 95

**20:30**

**KH Blow In/Out**

**FLOWésie Shoes Me**

**Mazel Freten Untitled**

Visages du Monde



## DIM. 11.11

**16:30**

**Marion Motin Massacre**

1<sup>ère</sup> partie: **Jade Fehmann**

Visages du Monde



## CHOISY-LE-ROI (94)

### DIM. 16.12

**16:00**

**Swaggers In the Middle**

Théâtre de Choisy-le-Roi

## CRÉTEIL (94)

### MER. 07.11

**8:30 À 17:30**

Marathon de la danse

**15:00**

Pré-lancement Kalypso #6

Concours jeunes talents

Créteil Soleil



### JEU. 08.11

**8:30 À 17:30**

Marathon de la danse

### VEN. 09.11

**18:30**

**INAUGURATION**

Maison des Arts, Créteil

**18:30**

Vernissage des expositions

**DONNEZ-MOI UNE MINUTE**

**Doria Belanger**

À quoi tu rêves? **Tony Noël**

**19:30**

Carte blanche

à **Bruce Ykanji**

**21:00**

**CCN / Cie Käfig Vertikal**



### SAM. 10.11

**16:00**

Battle Kalypso #6 par **Bruce**

**Ykanji**

Maison des Arts

**19:30**

Soirée internationale #2

**La Mer Noire Gaou!**

**The Rugged Adrenaline**

**Héctor Plaza et Agnès Sales**

**Las Viudas** (extrait)

Maison des Arts



**21:00**

**CCN / Cie Käfig Vertikal**

Maison des Arts

**22:00**

Funky Party avec **DJ Stew**

Maison des Arts

### DIM. 11.11

**KALYPSO EN FAMILLE**

Maison des Arts, Créteil

**15:00**

**Cartes blanches**

aux Cristoliens

(extrait - adapté du spec-

tacle du **CCN / Cie Käfig**)

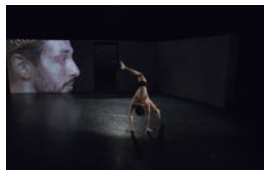
**16:00**

**François Lamargot Reflets**

**Julien Rossin Perception**

**17:30**

**CCN / Cie Käfig Vertikal**



### LUN 12.11

**ZOOM**

Le RDV professionnel de

Kalypso

Studio du CCN, Créteil

**10:00** En cours de Kréa

**14:30 Xuan Le Reflet**

**Première**

**MAR. 13.11**

**19:30**

**Hervé Koubi** *Les nuits barbares ou les premiers matins du monde*

**Chriki'Z** *PoTestateM*

**Dirty Lab** *Et maintenant (show)*  
Maison des Arts



**21:00**

**CCN / Cie Käfig** *Vertikal*  
Maison des Arts, Créteil

**MER. 14.11**

**19:30**

**From Scratch** *Crowd*  
**X-Press** *Parallèles*

**Les Gamal** *Flux sanguins (show)*  
Maison des Arts

**21:00**

**CCN / Cie Käfig** *Vertikal*  
Maison des Arts



**VEN. 23.11**

**10:00 & 14:00** scolaires

**Virgule** *Pingouin*  
Créteil

**DIM. 25.11**

**16:00**

**Virgule** *Spectacle-atelier Pingouin\**  
Studio du CCN

**JUVISY-SUR-ORGE (91)**

**VEN. 16.11**

**20:30**

**Farid Berki** *25 ans de hip hop*  
Les Bords de Scènes



**LES MUREAUX (78)**

**SAM. 01.12**

**16:00**

**YZ RIR2** *START Contest*  
Médiathèque



**DIM. 02.12**

**15:00**

**Atelier house dance**  
avec **Frankwa**  
Centre de la danse Pierre Doussaint



**MONTIGNY-LE-BRETONNEUX (78)**

**SAM. 10.11**

**20:30**

**Carte Blanche**  
à **Sandrine Lescourant**  
Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines



**NOISY-LE-GRAND (93)**

**VEN. 07.12**

**20:30**

**Tie Break** *Lobby*  
Espace Michel-Simon



**SAM. 08.12**

**16:00**

**Stage de danse hip-hop**  
avec la cie **Tie Break**  
Espace Michel-Simon

**NOISY-LE-SEC (93)**

**JEU. 06.12**

**20:30**

**Zahrbat**  
*Motion Peremishchennya*  
Théâtre des Bergeries



## PARIS (75)

**JEU. 08.11**

**17:30**

*Yeah Yellow Yeah Yellow  
Sunshine* (show)

Métro 14 Station Bibliothèque  
François Mitterrand

**JEU. 15.11 & VEN. 16.11**

**20:00**

*Leïla Ka Poda Ser*

*Phorm Divin@media.com*

**Première** La Villette

**SAM. 17.11 & DIM. 18.11**

**SAM. 20:00 – DIM. 16:00**

*Uzumaki My Milk is better  
than yours* **Première**

La Villette



**MER. 28.11**

**08:30 À 16:30**

Marathon de la danse

**JEU. 29.11**

**08:30 À 16:30**

Marathon de la danse

**18:30**

Conférence «Quelle place  
pour la femme dans la danse  
hip-hop?»

FAR



**SAM. 01.12**

**14:00, 15:00 & 16:00**

*John Degois Impromptus*

Musée national des arts  
asiatiques – Guimet



**DU MAR. 04.12 AU DIM. 09.12**

**MAR., MER. & VEN. 20:00**

**JEU. & SAM. 19:00 – DIM. 16:00**

*Drive Soi*

Maison des métallos

**MER. 05.12**

**19:30**

Soirée Loop, édition spéciale  
Kalypso

Le Carreau du Temple

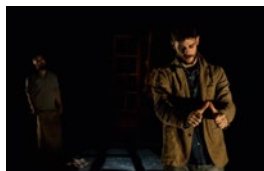


**MER. 12.12**

**10:30**

Comité de rédaction du  
journal Le Papotin avec la  
cie **Drive**

Maison des métallos



**DU MER. 12.12 AU SAM. 15.12**

**20:00**

*CCN / Cie Käfig Vertikal*

La Villette

## SAINT-OUEN (93)

**VEN. 30.11**

**20:00**

*Dyptik Dans l'engrenage*

Espace 1789



**MER. 12.12 & JEU. 13.12**

**20:00**

*Black Sheep & Kilāi Syn.*

*Uzumaki My Milk is better  
than yours*

Espace 1789

## SCEAUX (92)

**DU VEN. 07.12 AU DIM. 09.12**

**VEN. & SAM. 20:45 – DIM. 17:00**

*CCN / Cie Käfig Vertikal*

Les Gêmeaux

## TREMBLAY-EN-FRANCE (93)

**MAR. 13.11**

**20:30**

*Bruno Beltrão Inoah*

Théâtre Louis Aragon

## VILLEJUIF (94)

**VEN. 09.11**

**20:30**

*Blanca Li Elektrik*

Théâtre Romain Rolland



12<sup>e</sup> EDITION  
festival  
de danse  
**Karavel**  
PÔLE EN SCÈNES | BRON

*37 compagnies, 19 lieux, 52 représentations*

Impatients de vivre l'aventure Kalypso ? Du 10 octobre au 4 novembre, embarquez pour Bron et toute l'agglomération lyonnaise à bord du festival Karavel. Conçus dans la continuité du travail mené par Mourad Merzouki à Pôle en Scènes et au Centre Chorégraphique de Créteil et du Val-de-Marne, les festivals Karavel et Kalypso se répondent, se complètent et se prolongent. Cette année, plus de 50 artistes feront le voyage entre les deux régions. Pourquoi pas vous ?

Plus d'informations sur [karavelkalypso.com](http://karavelkalypso.com)

## Mer. 10.10

**8:30 À 16:30**

Marathon de la danse

**15:00** Répétition publique

Ruée des arts

Ferme du Vinatier, Bron

**20:00** Défilé chorégraphique #3

Palais de la Bourse, Lyon

## Jeu. 11.10

**8:30 À 16:30**

Marathon de la danse

**12:30** Concert Gyslain.N

Jack Jack, Bron

**20:30** Blanca Li *Elektrik*

Radiant-Bellevue, Caluire-et-Cuire

## Ven. 12.10

**8:30 À 16:30**

Marathon de la danse

**9:15, 10:45 & 15:00**

Scolaires *Virgule Pingouin\**

Écoles Anatole France,

Jean Jaurès et Jean Moulin,

Bron

**20:30** Drive Soi

L'Aqueduc, Dardilly

## Sam. 13.10

**14:00**

Conférence par Bruce Ykanji :

Connexions entre hip-hop

institutionnel et hip-hop

underground

Pôle en Scènes - Albert Camus,

Bron

**16:00 À 18:00**

Workshop Bruce Ykanji & friends

Pôle en Scènes - Albert Camus,

Bron

**18:30**

Vernissage des expositions

À quoi tu rêves ? Tony Noël

*DONNEZ-MOI UNE MINUTE,*

Doria Belanger

Pôle en Scènes - Albert Camus,

Bron

**19:00** *BurnOut* Carte blanche

Pôle en Scènes - Albert Camus,

Bron

**19:30** *Virgule*

*Monstres* **Première**

Pôle en Scènes - Albert

Camus, Bron

**20:30** Carte blanche

à Bruce Ykanji

Pôle en Scènes - Albert Camus,

Bron

**21:30** Funky party

Pôle en Scènes - Albert Camus,

Bron

## Dim. 14.10

**11:00** Brunch hip-hop  
Radiant-Bellevue, Caluire-et-Cuire

## Mar. 16.10

**14:30** Scolaire Art Move  
Concept Exit

Pôle en Scènes - Albert Camus, Bron

**14:30** Scolaire Wang Ramirez  
We are Monchichi  
Maison de la danse, Lyon

**19:00** Art Move Concept Exit  
Pôle en Scènes - Albert Camus, Bron

**20:30** Zahrbat Usure **Première**  
Pôle en Scènes - Albert Camus, Bron

## Mer. 17.10

**15:00** Wang Ramirez We are  
Monchichi  
Maison de la danse, Lyon

**15:00 À 17:00** Hip Hop Games  
Concept : qualifs kids  
Pôle en Scènes - Pôle Pik, Bron

**18:30** Soirée des lauréats  
La Piraterie Subversif, Black  
Sheep Wild Cat, Julien Rossin  
Perception, No Time (show)  
Université Lumière Lyon 2, Bron

## Jeu. 18.10

**10:00 & 14:30** Scolaire  
Wang Ramirez  
We are Monchichi

**20:30** Voltaïk Funambul'  
Agora, Limonest

## Ven. 19.10

**19:30** Wang Ramirez  
We are Monchichi  
Maison de la danse, Lyon

**20:30** Kader Attou & Mourad  
Merzouki Danser Casa  
Toboggan, Décines-Charpieu

**20:30** Dyptik Le Cri  
L'Allégo, Miribel

## Sam. 20.10

**14:30 & 15:45** L'Adapté : 7 Steps  
Musée gallo-romain,  
Saint-Romain-en-Gal

**15:00** Wang Ramirez  
We are Monchichi  
Maison de la danse, Lyon

**16:30** En cours de Créa  
Virgule, Ruée des Arts,  
Héctor Plaza & Agnès Sales  
Pôle en Scènes - Pôle Pik, Bron

### SOIRÉE INTERNATIONALE

**19:00** La Mer Noire Gaou!  
Pôle en Scènes - Albert Camus,  
Bron

**19:30** Sample Culture  
Boredom 2.0  
Pôle en Scènes - Albert Camus,  
Bron

**20:30** Uppercut  
Danseteater Crash  
The Ruggedgs Adrenaline  
Pôle en Scènes - Albert Camus,  
Bron

**21:30** C'est d'la bal !  
Pôle en Scènes - Albert Camus,  
Bron

## Dim. 21.10

**16:00** Goûter hip-hop  
Toboggan, Décines-Charpieu

**17:00** Rillieux break'in battle  
Espace 140, Rillieux-la-Pape

## Lun. 22.10

**19:30** Wang Ramirez  
We are Monchichi  
Maison de la danse, Lyon

## Mar. 23.10

**10:30** Atelier 3-5 ans  
Musée gallo-romain,  
Saint-Romain-en-Gal

**15:00** Wang Ramirez  
We are Monchichi  
Maison de la danse, Lyon

## Mer. 24.10

**14:00** Atelier 13-18 ans  
Musée gallo-romain,  
Saint-Romain-en-Gal

**15:30** Virgule Pingouin\*  
Musée gallo-romain,  
Saint-Romain-en-Gal

## Jeu. 25.10

**16:00** Ciné-danse  
Billy Elliot  
Cinéma Les Alizés, Bron

**20:30** Malka  
Des air(e)s d'anges  
Théâtre Municipal, Aurillac

## Ven. 26.10

**20:30** Chriki'Z  
PoTestateM **Première**  
Centre Culturel Charlie-Chaplin,  
Vaulx-en-Velin

## Mer. 31.10

**16:00** Espace des Sens  
Conférence dansée  
Médiathèque Jean-Prévost,  
Bron

**20:30** Lignes Urbaines  
Profil bis **Première**  
Centre Culturel Jean-Moulin,  
Mions

## Sam. 03.11

**19:00** Ayaghma  
Paradoxal Wild  
Pôle en Scènes - Albert Camus,  
Bron

**20:30** Révolution  
Muse **Première**  
Pôle en Scènes - Albert Camus,  
Bron

## Dim. 04.11

**14:00** Terrain de jeu  
Hip Hop Games Kids  
Pôle en Scènes - Albert Camus,  
Bron

**15:00** Hip Hop Games  
Concept finale nationale  
Pôle en Scènes - Albert Camus,  
Bron

# Les partenaires du festival

## PARTENAIRES INSTITUTIONNELS



## PARTENAIRES CULTURELS



## PARTENAIRES MÉDIAS





Maison des Arts — Place Salvador Allende — 94000 Créteil  
M°8 Créteil Préfecture — [contact@ccncreteil.com](mailto:contact@ccncreteil.com)  
Standard : 01 56 71 13 20 — Festival : 01 71 33 03 35

---

## *l'équipe*

**Président** Patrick Penot — **Directeur** Mourad Merzouki

**Administratrice** Muriel Renahy-Mathieux

**Responsable administrative et comptable** Dominique Gazet

**Secrétaire de direction et assistante comptable** Symphonie Robail

**Directeur technique** Arnaud Becam

**Responsable des productions et des tournées** Philippe Kermarrec

**Administratrice de production** Francesca Riva

**Chargée de production** Marie Le Taëron

**Responsable des relations publiques et de l'Accueil studio** Laure Kujawa

**Chargée de communication et des relations presse** Caroline Géral

**Responsable du Festival Kalypso et des événements** Émilie Renouvin

**Chargée de communication et de production du Festival Kalypso** Zélie Micholet

**Design graphique du festival** Olivier Damiens et Élise Milonet

**Couverture photographie** Julie Cherki — **Modèles** Laura Defretin et Brandon Masele

Impression Delta — Mai 2018

**Contact presse** Opus 64 — Patricia Gangloff

01 40 26 77 94 — 06 16 12 19 84 — [p.gangloff@opus64.com](mailto:p.gangloff@opus64.com)



KARAVELKALYPSO.COM

f  @FestivalKalypso  
#Kalypso6